



R8661 - R8662
R8663 - R8671
R8672 - R8673
R8682 - R8683
R8684 - R8685

Changing Table – Operation and maintenance manual	en
Puslebord – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
Wickeltische – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
Tables à langer – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
Aankleedtafels – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
Skötbord – Bruks- och underhållsanvisning	sv
Stellebord – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
Cambiador - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
换洗床 - 操作和维护手册	中文



English	3
Dansk	22
Deutsch	40
Français	58
Nederlands	76
Svenska	94
Norsk	112
Español	130
中文	148



- en** The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 3 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
- dk** Garantien dækker i 3 år fra fakturadato for materiale- og fabriktionsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelser.
- de** Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
- fr** La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 3 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
- nl** De garantie is tot 3 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
- sv** Garantin gäller i 3 år från fakturadatum för material- och fabriktionsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelser.
- no** Garantien gjelder i 3 år fra fakturadato for material- og fabriktionsfeil. Med forbehold for trykkfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
- es** La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
- 中文** 保修涵盖 3 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

Content

Symbols used in this manual.....	4
Symbol used on the product.....	4
General safety.....	5
Product labels.....	6
Intended use.....	8
Intended operator profile.....	8
Operating environment.....	8
Assembly and installation.....	9
Assembly and installation - accessories.....	10
Versions.....	11
Operating instructions.....	12
Safety tray.....	12
Height adjustment.....	12
Cleaning.....	13
Maintenance.....	14
Service inspection.....	14
Trouble-shooting.....	16
Resetting the changing table.....	16
Technical data.....	17
Dimensions (mm).....	18
Dimensions (inches).....	19
Accessories for changing tables.....	20
Disposal and recycling.....	21

en

IMPORTANT

RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY

Original instructions

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury warning.



Electricity / voltage warning.



Strong heat warning.

Symbol used on the product



Do not leave child unattended.

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

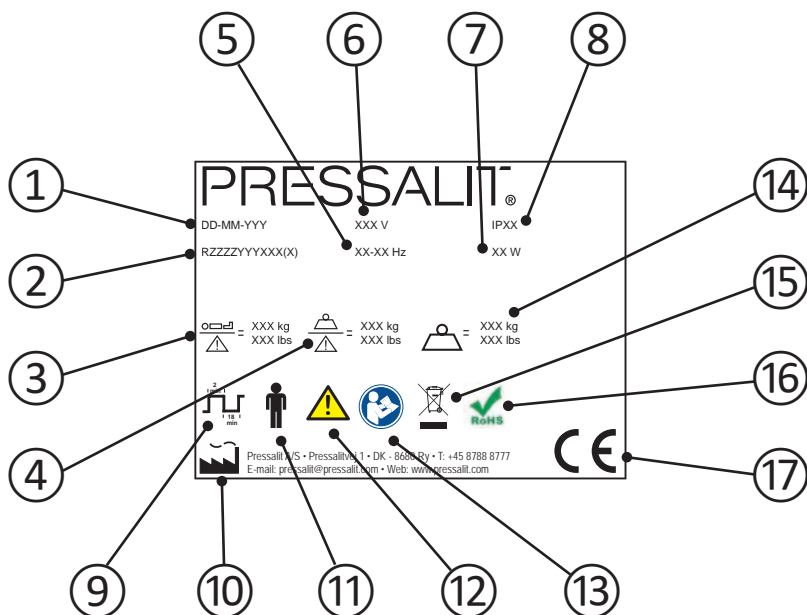
CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Product label



en

① Production date

② Article number

③ Maximum user weight

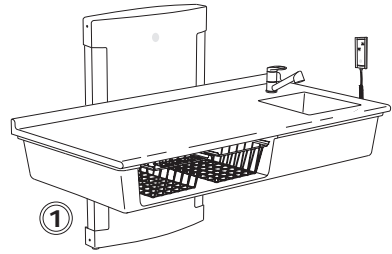
④ Safe working load

⑤ Frequency

⑥ Mains voltage

-
- ⑦ Maximum power consumption
-
- ⑧ IP class
-
- ⑨ Duty cycle The motor on height-adjustable products can be used for a maximum of 2 minutes of continuous operation, followed by 18 minutes pause.
-
- ⑩ Name and address of manufacturer
-
- ⑪ Type B applied part Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock.
-
- ⑫ Consult the manual for use for important cautionary information such as warnings and precautions.
-
- ⑬ Consult manual for use
-
- ⑭ Product weight
-
- ⑮ Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.
-
- ⑯ This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.
-
- ⑰ This product is CE-marked in accordance with the European Medical Device Directive 93/42/EEC, including amendments incorporated in Directive 2007/47/EEC. It also complies with all relevant requirements in the Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery and with Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS. A declaration of conformity can be found at www.pressalitcare.com.

Product label placement ①.



Intended use

This product is intended for optimum ergonomics when caring for children.
The child's weight must not exceed 75 kg / 165 lbs.

Intended operator profile

The product shall only be operated by adults.

Operating environment

The product is intended to be used indoor at room temperature under normal working conditions. For institutional use, the expected life time is 8 years.
Life cycle test performed according to ISO 17966:2016.

WARNING



Do not leave the child unattended.



Be aware of the risk of open fires and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the changing table.

CAUTION

Never allow children to operate this product.

NOTICE

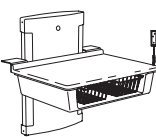
Always place the child on a changing table mattress and not directly on the table.

Assembly and installation

For assembly and installation, please refer to the assembly instruction supplied with the product.

PRESSALIT⁺
care

R661



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

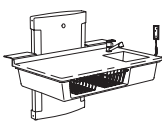
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan ændres uden forudgående skriftlig meddelelse eller uden at det er nødvendigt at ændre produktets udseende. Ændringer vorbehalten.
 Reservi til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Skema: +45 87 88 88 88
 DK-8660 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

PRESSALIT⁺
care

R662 - R664



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

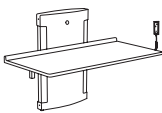
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan ændres uden forudgående skriftlig meddelelse eller uden at det er nødvendigt at ændre produktets udseende. Ændringer vorbehalten.
 Reservi til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Skema: +45 87 88 88 88
 DK-8660 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

PRESSALIT⁺
care

R6673



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan ændres uden forudgående skriftlig meddelelse eller uden at det er nødvendigt at ændre produktets udseende. Ændringer vorbehalten.
 Reservi til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

keep living

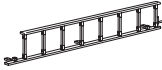
Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Skema: +45 87 88 88 88
 DK-8660 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

en

Assembly and installation - accessories

For assembly and installation, please refer to the assembly instruction supplied with the product.


RB1921
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

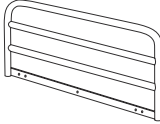
- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - Dette er et tilbehør til den oprindelige produkt. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til produktet.
 Bitte bei Änderungen forwarnen. - V forvarning uden ret til ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com


RB1707
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

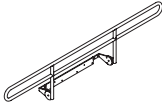
- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - Dette er et tilbehør til den oprindelige produkt. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til produktet.
 Bitte bei Änderungen forwarnen. - V forvarning uden ret til ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com


RB1922
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

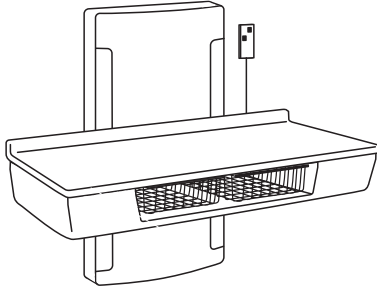
Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - Dette er et tilbehør til den oprindelige produkt. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til produktet.
 Bitte bei Änderungen forwarnen. - V forvarning uden ret til ændringer. - Salvo variaciones.



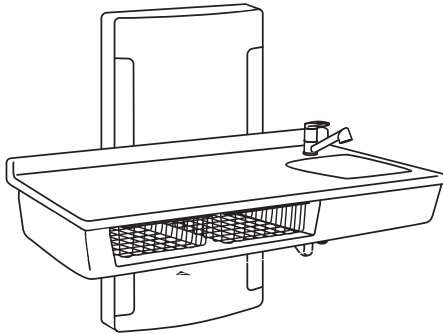
Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com

Versions

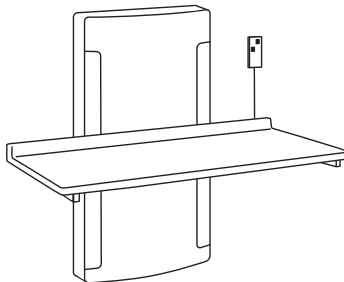
The changing table comes in various versions.



R8661, R8662, R8663



With sanitary appliances: R8682, R8683, R8684, R8685



Folding version: R8671, R8672, R8673

Operating instructions

The changing table can be adjusted from 300 to 1000 mm / 11.81 to 39.37 inches up and down. **Max load is 75 kg / 165 lbs.**



Take care to avoid injury to hands when in the vicinity of moving mechanical parts.

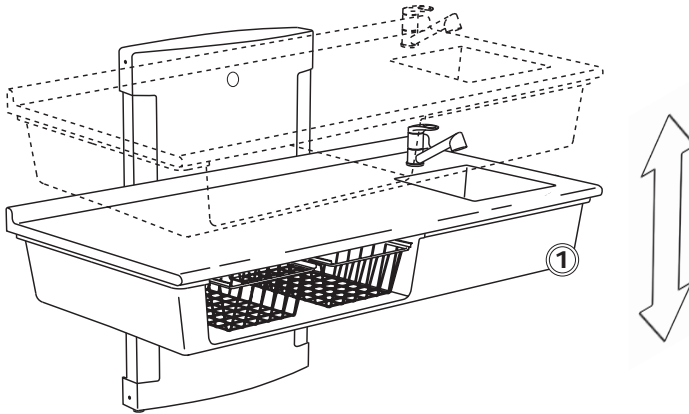


CAUTION

Never place objects underneath the changing table.

Safety tray

If the safety tray ① comes into contact with an object when the table is being lowered, the motor stops immediately and the table will rise 3-4 cm to reduce the risk of pinching/compression injuries under the table. The table can be used again as soon as the obstruction has been removed.



en



Height adjustment

The height adjustment is controlled by the wired hand control unit.

Press and hold the Up button to raise the changing table lifter, and press and hold the Down button to lower the table. When the button is released, the motion stops.

Cleaning

Clean the product after each use. Use ordinary soapy water. Rinse off with fresh water and dry with a soft cloth.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids or chloride.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of aggressive, abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

Maintenance

Expected service life of the changing table is 8 years, provided that maintenance is carried out as described below:

It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the product to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

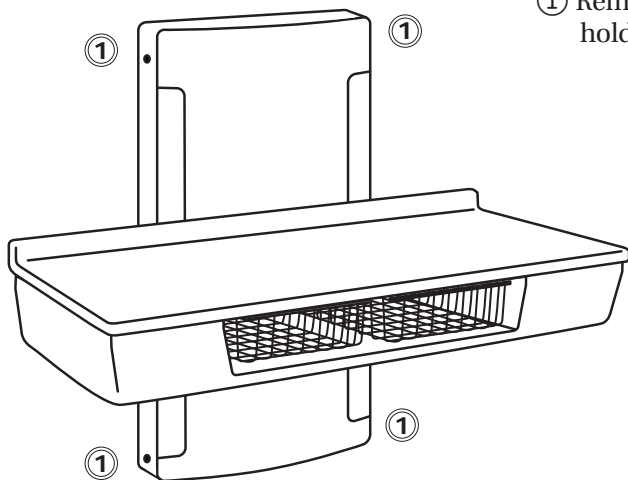
It is recommended that service inspection is done once a year.

Service inspection

Take the changing table to its highest position.

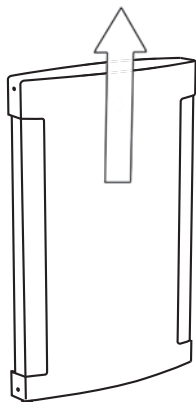


Disconnect mains before removing the covers.

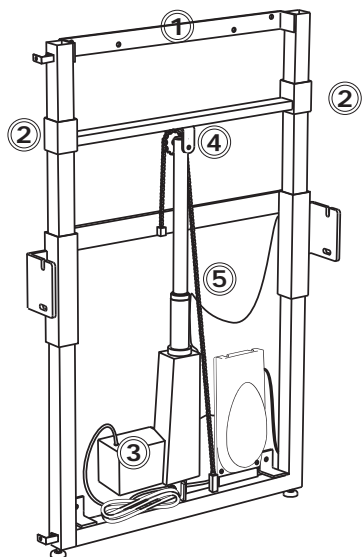
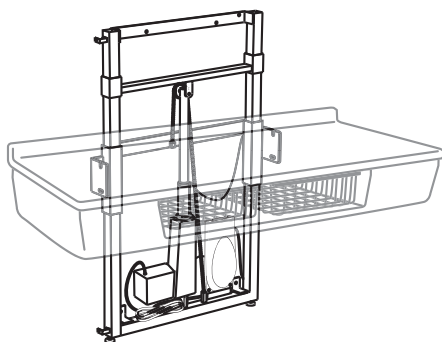


① Remove the four screws ① holding the front cover.

en



② Lift off the top cover.



③ Check the wall brackets ① and tighten if necessary.

④ Oil moving parts with WD40 or similar, especially the sliding brackets ②.

⑤ Check all electrical connections to the control box ③.

⑥ Check the chain wheel ④ for wear.

⑦ Oil the chain ⑤.

⑧ Put the unit cover back again and tighten the retaining screws. Reconnect mains.

Trouble-shooting

Symptom	Cause	Action
The product is jammed	Interruption of the power supply.	Reset the product. See below.
The product will not work, even though the control is used correctly.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The product runs up and down unevenly.	The sliding brackets are not properly lubricated.	Oil the sliding brackets as described under "Maintenance".

Contact Pressalit Care or your dealer if the problem cannot be remedied. Do not attempt to repair the product yourself, as this will invalidate the guarantee.

Resetting the changing table

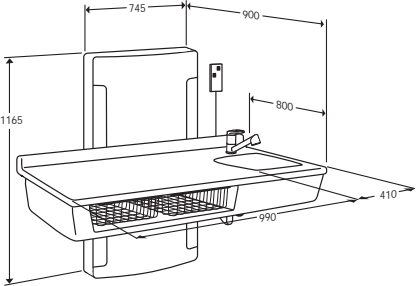
If the changing table is jammed, try to reset it.

- ① Make sure that the safety tray is not activated. Lower the changing table all the way down to its starting position.
- ② Release the lowering button, and after 3-4 sec. press it in again until you hear a slight click after approx. 10 sec.
- ③ Release the lowering button and then raise the changing table to its highest position. You will hear another click.
- ④ Lower the changing table a couple of centimetres.
- ⑤ Then raise it again to its highest position. You will hear another click. The changing table is now reset. The changing table should also be reset if there has been an interruption of the power supply.

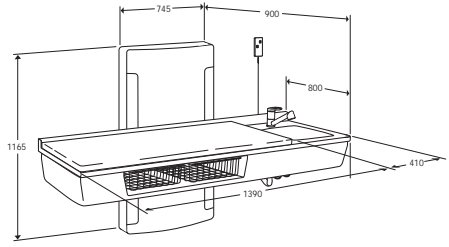
Technical data

Max load	75 kg
Materials	Powder-laquered stainless steel Plastics
Weight	R8662: 65 kg / 143 lbs
	R8663: 75 kg / 165 lbs
	R8671: 55 kg / 121 lbs
	R8672: 60 kg / 132 lbs
	R8673, R8682, R8684:: 70 kg / 154 lbs
	R8683, R8685: 80 kg / 176 lbs
IP class	IP00
Power specifications	
Max consumption	75 W
Voltage	Mains connection: 230V
Frequency	50/60 Hz
Current	1.6 A

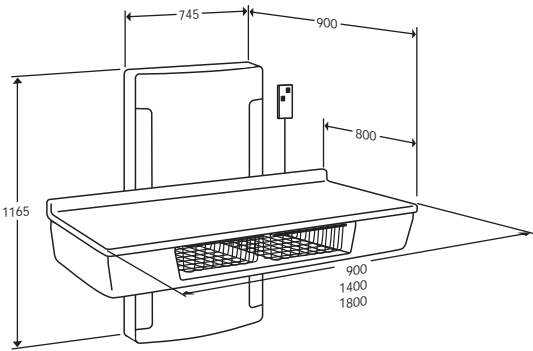
Dimensions (mm)



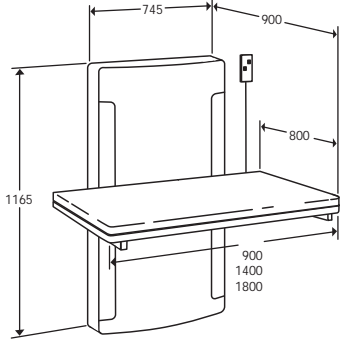
R8682, R8684



R8683, R8685



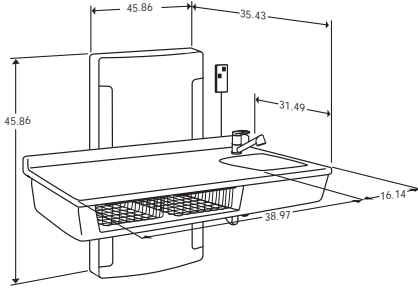
R8661, R8662, R8663



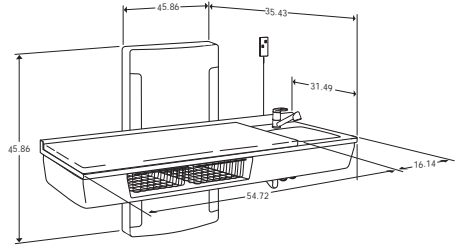
R8671, R8672, R8673

en

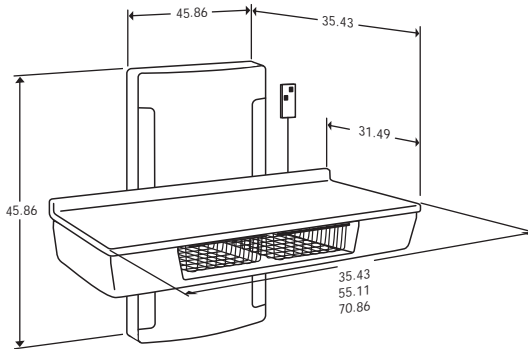
Dimensions (inches)



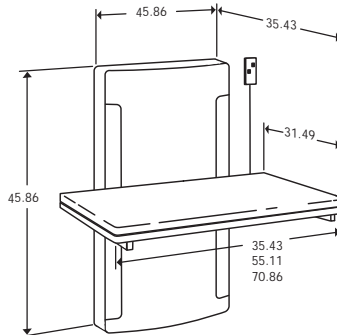
R8682, R8684



R8683, R8685



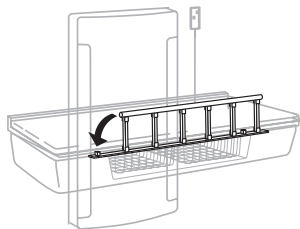
R8661, R8662, R8663



R8671, R8672, R8673

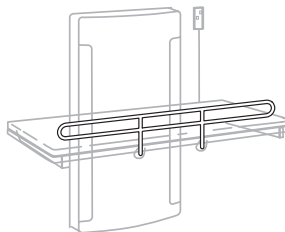
en

Accessories for changing tables



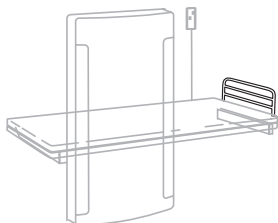
RB1921 Guardrail

Fits non foldable changing tables.
Length: 900 - 1400 mm / 35.43 - 55.11 inches



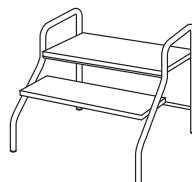
RB1922 Guardrail

Fits foldable changing tables.
Length is adapted after the length of the changing table.



R8707 End rail

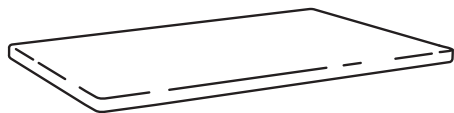
For mounting on changing tables, cannot be used on folding versions.
Length: 200 - 700 mm / 7.87 - 27.55 inches.



R8709 Stepladder

2 steps, width: 505 mm / 19.88 inches.

en



Mattress for changing table

Available in 5 different lengths to fit the various changing tables.

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Steel	Steel can be recycled by being melted down and included as a secondary material in the production of new steel.
Plastics	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy which can be used for, for example, combined heat and power production.

Indhold

Symboler, der er anvendt i denne vejledning	23
Symbol anvendt på produkt	23
Generel sikkerhed	24
Produktmærkater	25
Tilsluttet brug	27
Tilsluttet brugerprofil	27
Betjeningsmiljø	27
Montering og installation	28
Montering og installation – tilbehør	29
Versioner	30
Betjeningsinstruktioner	31
Sikkerhedsbakke	31
Højdejustering	31
Rengøring	32
Vedligeholdelse	33
Årlig vedligeholdelse	33
Fejlfinding	35
Nulstilling af puslebordet	35
Tekniske data	36
Mål (mm)	37
Tilbehør til pusleborde	38
Bortskaffelse og genbrug	39

dk

VIGTIGT

BEHOLD TIL FREMTIDIG REFERENCE. LÆS OMHYGGELIGT.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om
håndskade.



Advarsel om
elektricitet/spænding.



Advarsel om stærk
varme.

Symbol anvendt på produkt



Børn må ikke efterlades uden opsyn.

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

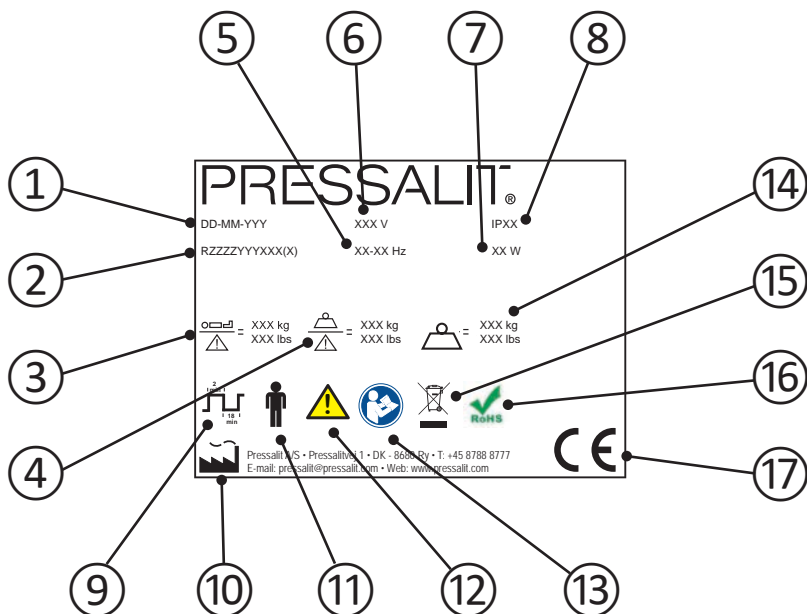
FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

Produktmærkat



① Fremstillingsdato

② Produktnummer

③ Maks. brugervægt

④ Sikker arbejdsbelastning

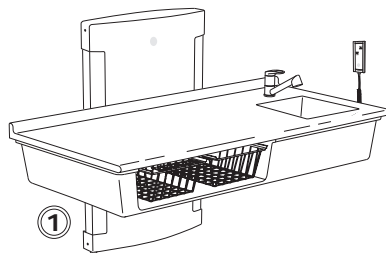
⑤ Frekvens

⑥ Netspænding

dk

- ⑦ Maks. strømforbrug
-
- ⑧ IP-klasse
-
- ⑨ Driftscyklus. Motoren på højdejusterbare produkter kan maksimalt anvendes til to minutters kontinuerlig betjening efterfulgt af 18 minutters pause.
-
- ⑩ Fabrikantens navn og adresse
-
- ⑪ Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.
-
- ⑫ Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i brugsvejledningen.
-
- ⑬ Se brugsvejledningen
-
- ⑭ Produktvægt
-
- ⑮ Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.
-
- ⑯ Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.
-
- ⑰ Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, herunder ændringer i direktiv 2007/47/EØF. Det opfylder også alle relevante krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (af 17. maj 2006) om maskiner og Rådets direktiv 2011/65/EF (af 8. juni 2011) om RoHS (Restriction of Hazardous Substances (Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr)). Der findes en overensstemmelseserklæring på www.pressaliticare.com.

Placering af produktmærkat ①.



Tilsigtet brug

Dette produkt er tiltænkt som en optimal ergonomisk enhed til brug til børn.
Barnets vægt må ikke overstige 75 kg.

Tilsigtet brugerprofil

Produktet må kun betjenes af voksne.

Betjeningsmiljø

Kun til indendørs brug. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur i private hjem, i børnehaver osv. under normale arbejdsforhold.

ADVARSEL



Barnet må ikke være uovervåget.



Vær opmærksom på risikoen for åben ild og andre stærke varmekilder, som f.eks. el-varmere, gasvarmere osv., i umiddelbar nærhed af puslebordet.

dk

FORSIGTIG

Lad aldrig børn betjene dette produkt.

BEMÆRK

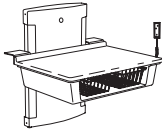
Placer altid barnet på en puslebordsmadras og ikke direkte på bordet.

Montering og installation

Se den monteringsvejledning, der følger med produktet, for oplysninger om montering og installation.

PRESSALIT[®] care

R661



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit according to technical data. Rights of alterations are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les données techniques pour renseignements sur les modifications. Droits de modifications réservés.
 Bitte bei Änderungen ohne weitere Ankündigung. Bitte die technischen Daten beachten. Änderungen vorbehalten.
 Reservados los derechos de modificación sin aviso previo. Véase los datos técnicos para obtener información sobre modificaciones. Derechos de modificación reservados.

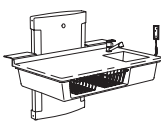
CE

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 81 22
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

PRESSALIT[®] care

R662 - R664



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit according to technical data. Rights of alterations are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les données techniques pour renseignements sur les modifications. Droits de modifications réservés.
 Bitte bei Änderungen ohne weitere Ankündigung. Bitte die technischen Daten beachten. Änderungen vorbehalten.
 Reservados los derechos de modificación sin aviso previo. Véase los datos técnicos para obtener información sobre modificaciones. Derechos de modificación reservados.

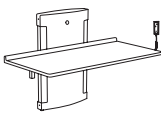
CE

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 81 22
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

PRESSALIT[®] care

R6673



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit according to technical data. Rights of alterations are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les données techniques pour renseignements sur les modifications. Droits de modifications réservés.
 Bitte bei Änderungen ohne weitere Ankündigung. Bitte die technischen Daten beachten. Änderungen vorbehalten.
 Reservados los derechos de modificación sin aviso previo. Véase los datos técnicos para obtener información sobre modificaciones. Derechos de modificación reservados.

CE

keep living

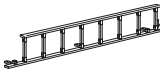
Pressalit Care Telephone: +45 87 88 81 22
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

Montering og installation – tilbehør

Se den monteringsvejledning, der følger med produktet, for oplysninger om montage og installation.

RB1921

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

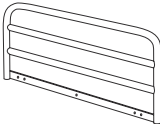
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droit de modification sans préavis. Änderungen vorbehalten.
 Retten til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1707

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

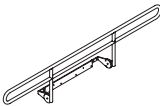
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droit de modification sans préavis. Änderungen vorbehalten.
 Retten til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1922

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droit de modification sans préavis. Änderungen vorbehalten.
 Retten til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Salvo variaciones.

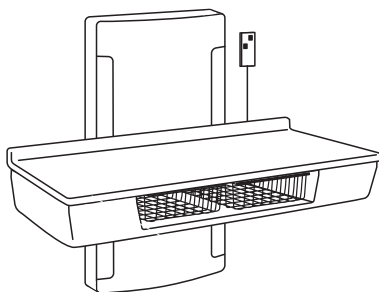
keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

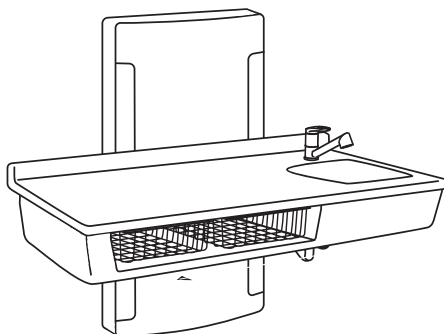
dk

Versioner

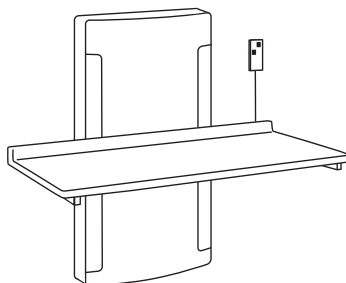
Puslebordet fås i flere versioner.



R8661, R8662, R8663



Med sanitetsenheder: R8682, R8683, R8684, R8685



Opklappelig version: R8671, R8672, R8673

Betjeningsinstruktioner

Puslebordet kan justeres fra 300 til 1000 mm op og ned.

Maks. belastning er 75 kg.



Undgå skader på hænderne, når disse er i nærheden af lukkede bevægelige dele.

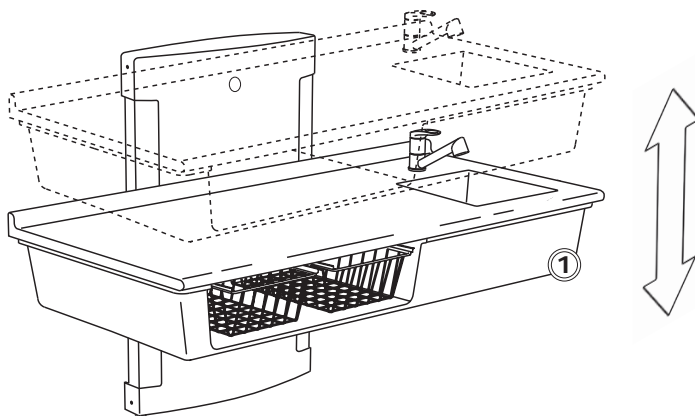


FORSIGTIG

Placer aldrig genstande under puslebordet.

Sikkerhedsbakke

Hvis sikkerhedsbakke ① kommer i kontakt med en genstand, når bordet sænkes, stopper motoren straks, og bordet hæves 3-4 cm for at mindske risikoen for skader ved klemning/kompression under bordet. Bordet kan bruges igen, når forhindringen er fjernet.



Højdejustering

Højdejusteringen styres af håndbetjeningsenheden.

Tryk på pil op-knappen, og hold den inde for at hæve puslebordet, og tryk på pil ned-knappen, og hold den inde for at sænke puslebordet. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.

Rengøring

Rengør produktet efter hver brug. Brug almindeligt sæbevand. Skyl efter med rent vand, og tør med en blød klud.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprenser.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre eller klorid.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af stærke, slibende, ætsende eller kloridbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.



FORSIGTIG

Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for puslebordet er 8 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor:

Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve produktet til dets fulde højde og derefter sænke det til den laveste position, så de interne dele smøres.

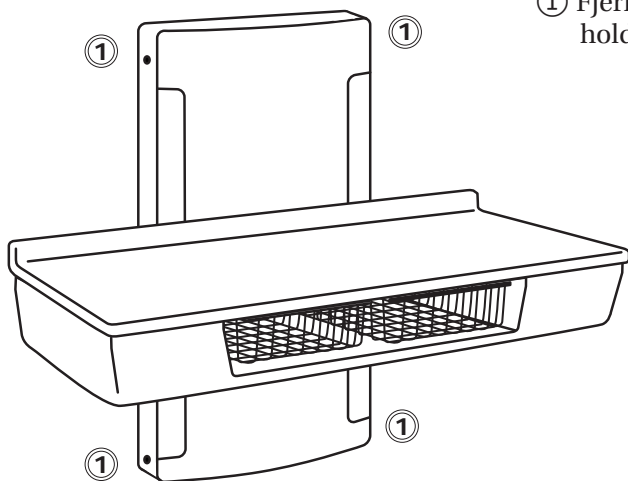
Det anbefales, at der udføres vedligehold en gang om året.

Årlig vedligeholdelse

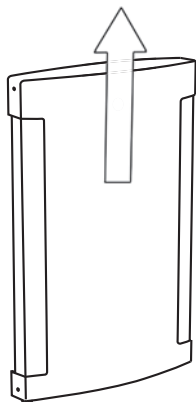
Flyt puslebordet til dets højeste position.



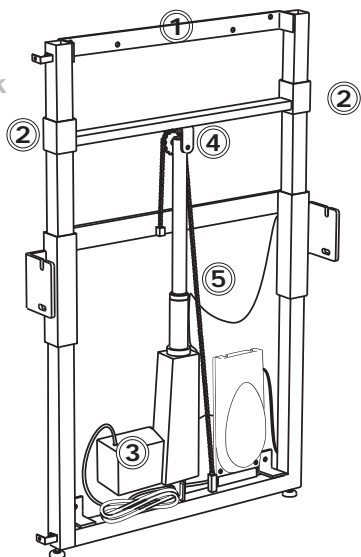
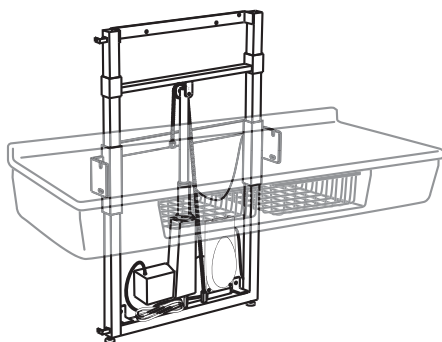
Frakobl netstrømsforsyningen, før dækslerne tages af.



① Fjern de fire skruer ①, der holder frontafskærmningen.



② Løft topafskærmningen op.



③ Kontrollér vægbeslagene ①, og spænd efter om nødvendigt.

④ Smør de bevægelige dele med WD40 eller lignende, især glidebeslagene ②.

⑤ Kontrollér alle de elektriske forbindelser til kontrolboksen ③.

⑥ Kontrollér kædehjulet ④ for slitage.

⑦ Smør kæden ⑤.

⑧ Sæt enhedens afskærmning på igen, og stram monteringskruerne. Gentilslut netstrømsforsyningen.

Fejlfinding

Symptom	Årsag	Handling
Produktet har sat sig fast	Afbryd strømforsyningen.	Nulstil produktet. Se nedenfor.
Produktet fungerer ikke, selvom betjeningsenheden anvendes korrekt.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle kabler og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet kører ujævnt op og ned.	Glidebeslagene er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør glidebeslagene som beskrevet under "Vedligeholdelse".

Kontakt Pressalit A/S eller din forhandler, hvis problemet ikke kan løses. Forsøg ikke selv at reparere produktet, da dette vil ugyldiggøre garantien.

Nulstilling af puslebordet

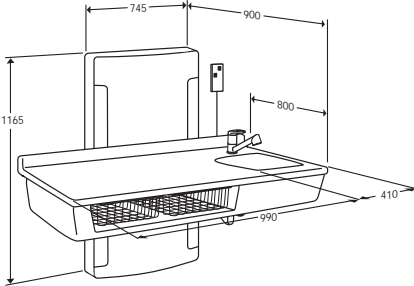
Hvis puslebordet har sat sig fast, kan du prøve at nulstille det.

- ① Sørg for, at sikkerhedsbakken ikke er aktiveret. Sænk puslebordet hele vejen ned til dets startpunkt.
- ② Slip knappen til sænkning af bordet, og tryk på den igen efter 3-4 sek., indtil du hører et svagt klik efter ca. 10 sek.
- ③ Slip knappen til sænkning af bordet, og hæv derefter puslebordet til dets højeste position. Du vil høre endnu et klik.
- ④ Sænk puslebordet et par centimeter.
- ⑤ Hæv det derefter igen til dets højeste position. Du vil høre endnu et klik. Puslebordet er nu nulstillet. Puslebordet skal også nulstilles, hvis der har været strømafbrydelse.

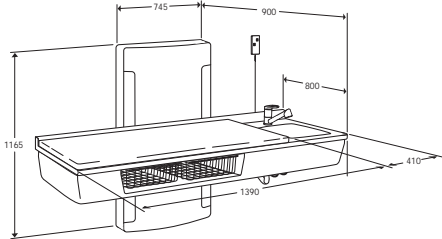
Tekniske data

Maks. belastning	75 kg
Materialer	Pulverlakeret rustfrit stål Plastik
Vægt	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684:: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
IP-klasse	IP00
Elektriske specifikationer	
Maks. forbrug	75 W
Spænding	Netstrømsforsyning: 230 V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

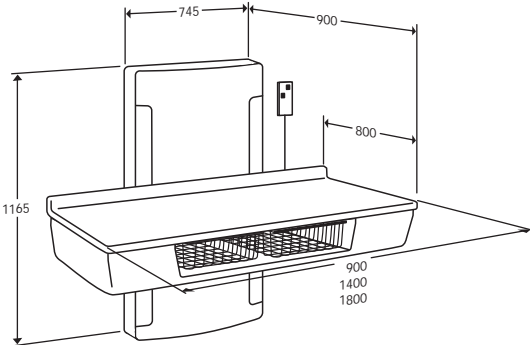
Mål (mm)



R8682, R8684

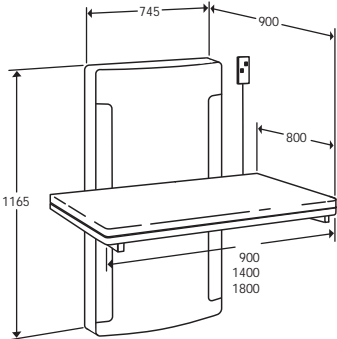


R8683, R8685



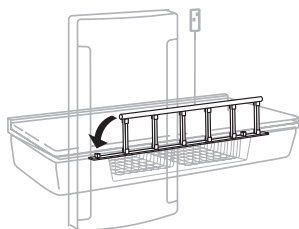
R8661, R8662, R8663

dk



R8671, R8672, R8673

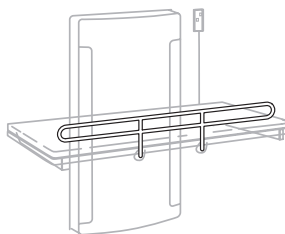
Tilbehør til pusleborde



RB1921 Sengehest

Passer til ikke-opklappelige pusleborde.

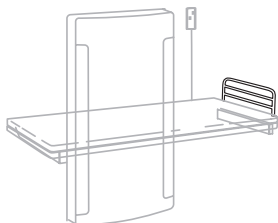
Længde: 900-1400 mm.



RB1922 Sengehest

Passer til opklappelige pusleborde.

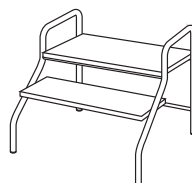
Længden er tilpasset længden på puslebordet.



R8707 Endegitter

Til montering på pusleborde.

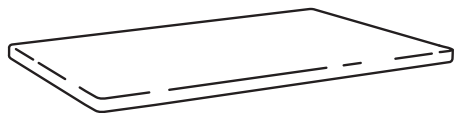
Kan ikke bruges til opklappelige versioner. Længde: 200-700 mm.



R8709-trappestige

2 trin, dybde: 505 mm.

dk



Madras til pusleborde

Fås i 5 forskellige længder, der passer til de forskellige pusleborde.

Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genanvendelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmelting og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
Plastik	Brug plastiksorings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.

Inhalt

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	41
Auf dem Produkt verwendetes Symbol	41
Allgemeine Sicherheitshinweise	42
Typenschilder	43
Verwendungszweck	45
Vorgesehene Bediener	45
Betriebsbedingungen	45
Montage und Installation	46
Montage und Installation – Zubehör	47
Ausführungen	48
Bedienungsanleitung	49
Sicherheitsschale	49
Höhenverstellung	49
Reinigung	50
Wartung	51
Wartungsinspektion	51
Fehlerbehebung	53
Reset des Wickeltisches	53
Technische Daten	54
Maße (in mm)	55
Zubehör für Wickeltische	56
Entsorgung und Wiederverwertung	57

WICHTIG

ZUR ZUKÜNFTIGEN VERWENDUNG AUFBEWAHREN.
AUFMERKSAM DURCHLESEN.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung: Verletzungsgefahr für die Hände



Warnung vor elektrischer Spannung



Warnung vor starker Hitze

Auf dem Produkt verwendetes Symbol



Kind nicht unbeaufsichtigt lassen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

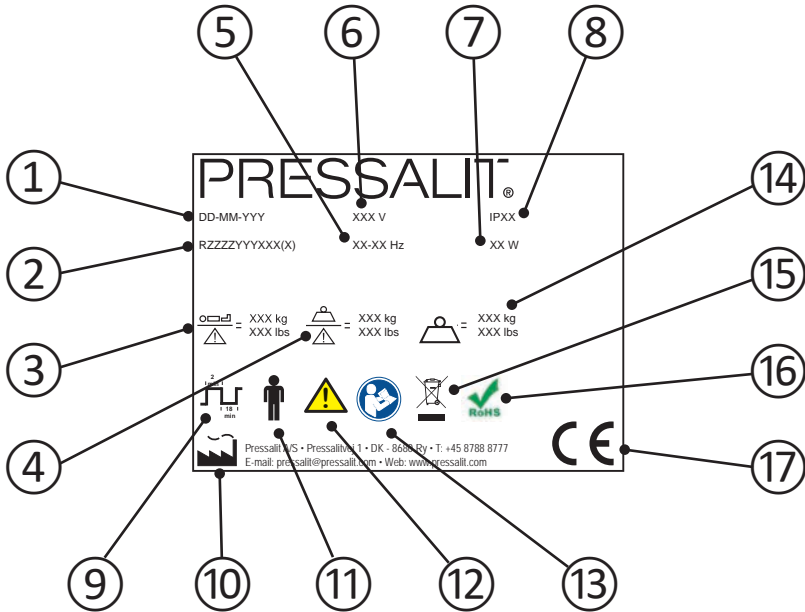
VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Typenschild



① Herstellungsdatum

② Artikelnummer

③ Maximales Gewicht des Anwenders

④ Maximale Belastbarkeit für die sichere Nutzung

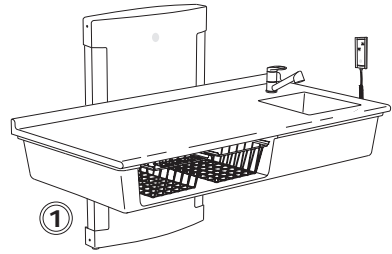
⑤ Frequenz

⑥ Netzspannung

de

- ⑦ Maximale Leistungsaufnahme
-
- ⑧ IP-Klasse
-
- ⑨ Betriebszyklus. Der Motor von höhenverstellbaren Liegen darf maximal 2 Minuten im Dauerbetrieb verwendet werden, gefolgt von 18 Minuten Pause.
-
- ⑩ Name und Anschrift des Herstellers.
-
- ⑪ Teil mit Patientenkontakt, Typ B. Ein Teil des Geräts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten, um seine vorgesehene Funktion zu erfüllen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz vor elektrischem Schlag.
-
- ⑫ Wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung beachten.
-
- ⑬ Gebrauchsanweisung beachten
-
- ⑭ Gewichtangabe
-
- ⑮ Nicht als Hausmüll entsorgen. Das Gerät muss separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.
-
- ⑯ Dieses Gerät enthält keinen der in der Richtlinie 2011/65/EG des Rates zu RoHS genannten Gefahrstoffe.
-
- ⑰ Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung gemäß der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte einschließlich der mit der Richtlinie 2007/47/EWG eingeführten Änderungen. Es erfüllt alle relevanten Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Rates (vom 17. Mai 2006) für Maschinen sowie der Richtlinie 2011/65/EG des Rates (vom 8. Juni 2011) zu RoHS (Beschränkung gefährlicher Stoffe). Eine Konformitätserklärung kann unter www.pressaliticare.com eingesehen werden.

Position der Typenschilder ①.



Verwendungszweck

Dieses Produkt bietet bei der Pflege von Kindern eine optimale Ergonomie.
Das Kind darf nicht mehr als 75 kg wiegen.

Vorgesehene Bediener

Das Produkt darf nur von Erwachsenen bedient werden.

Betriebsbedingungen

Die Verwendung ist auf Innenräume beschränkt. Das Produkt ist unter normalen Arbeitsbedingungen bei Raumtemperatur, beispielsweise in Privathaushalten oder Kindergärten, vorgesehen.

WARNUNG



Das Kind darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.



Beachten Sie die Brandgefahr, die von offenen Flammen und anderen starken Hitzequellen wie Heizstrahlern oder Gasöfen in unmittelbarer Nähe des Wickeltisches ausgeht.



VORSICHT

Lassen dieses Produkt nicht von Kindern bedienen.

HINWEIS

Legen Sie das Kind immer auf eine Wickelunterlage und nicht direkt auf den Tisch.

de

Montage und Installation

Informationen zur Montage und Installation sind der Montageanweisung zu entnehmen, die dem Produkt beiliegt.

RB661 PRESSALIT[®]
care

- 📖 Mounting instruction
- 📖 Monteringsvejledning
- 📖 Montageanleitung
- 📖 Notice de montage

- 📖 Montage-voorschrift
- 📖 Monteringsanvisning
- 📖 Monteringsveledning
- 📖 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden modifikation eller omkostninger. De fleste produkter kan monteres i følgende værdslister.
 Akses til ændringer forbeholdes. - Til forandringer kan det være nødvendigt. - Sábos változások.

Pressalit Care
Pressalit 1
DK-8260 Lyngby
Denmark

Telefon: +45 87 88 87 22
Telefon: +45 87 88 88 44
E-mail: pressalit@keepliving.com
Web: www.pressalit.dk

RB662 - RB664 PRESSALIT[®]
care

- 📖 Mounting instruction
- 📖 Monteringsvejledning
- 📖 Montageanleitung
- 📖 Notice de montage

- 📖 Montage-voorschrift
- 📖 Monteringsanvisning
- 📖 Monteringsveledning
- 📖 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden modifikation eller omkostninger. De fleste produkter kan monteres i følgende værdslister.
 Akses til ændringer forbeholdes. - Til forandringer kan det være nødvendigt. - Sábos változások.

Pressalit Care
Pressalit 1
DK-8260 Lyngby
Denmark

Telefon: +45 87 88 87 22
Telefon: +45 87 88 88 44
E-mail: pressalit@keepliving.com
Web: www.pressalit.dk

RB673 PRESSALIT[®]
care

- 📖 Mounting instruction
- 📖 Monteringsvejledning
- 📖 Montageanleitung
- 📖 Notice de montage

- 📖 Montage-voorschrift
- 📖 Monteringsanvisning
- 📖 Monteringsveledning
- 📖 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden modifikation eller omkostninger. De fleste produkter kan monteres i følgende værdslister.
 Akses til ændringer forbeholdes. - Til forandringer kan det være nødvendigt. - Sábos változások.

Pressalit Care
Pressalit 1
DK-8260 Lyngby
Denmark

Telefon: +45 87 88 87 22
Telefon: +45 87 88 88 44
E-mail: pressalit@keepliving.com
Web: www.pressalit.dk

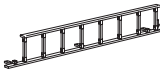
de

Montage und Installation – Zubehör

Informationen zur Montage und Installation sind der Montageanweisung zu entnehmen, die dem Produkt beiliegt.

RB1921

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

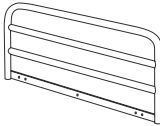
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of accessories are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits des accessoires réservés.
 Rechte an Änderungen vorbehalten. Vgl. Zeichnungen von mitliegenderen. Rechte vorbehalten.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8480 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1707

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

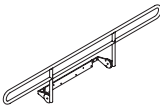
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of accessories are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits des accessoires réservés.
 Rechte an Änderungen vorbehalten. Vgl. Zeichnungen von mitliegenderen. Rechte vorbehalten.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8480 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1922

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of accessories are reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits des accessoires réservés.
 Rechte an Änderungen vorbehalten. Vgl. Zeichnungen von mitliegenderen. Rechte vorbehalten.

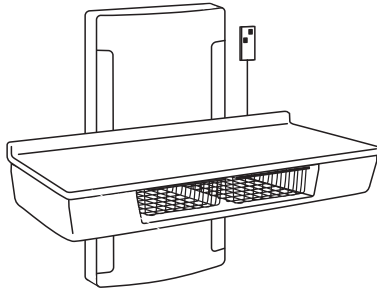
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8480 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

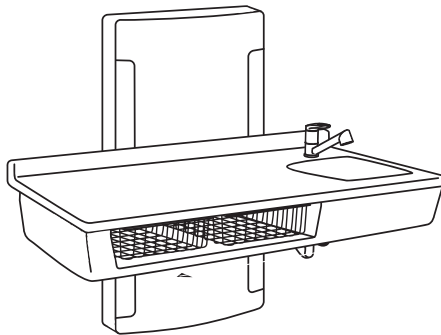
de

Ausführungen

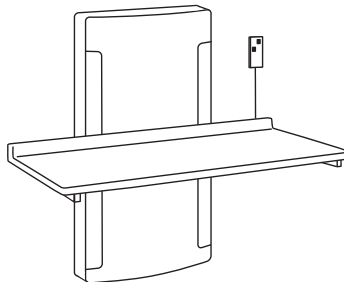
Der Wickeltisch ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich.



R8661, R8662, R8663



Mit Sanitärinstallationen: R8682, R8683, R8684, R8685



Mit Klappmechanismus: R8671, R8672, R8673

Bedienungsanleitung

Der Wickeltisch ist von 30 bis auf 100 cm höhenverstellbar.

Die maximale Belastbarkeit beträgt 75 kg.



Gehen Sie in der Nähe beweglicher mechanischer Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände besteht.

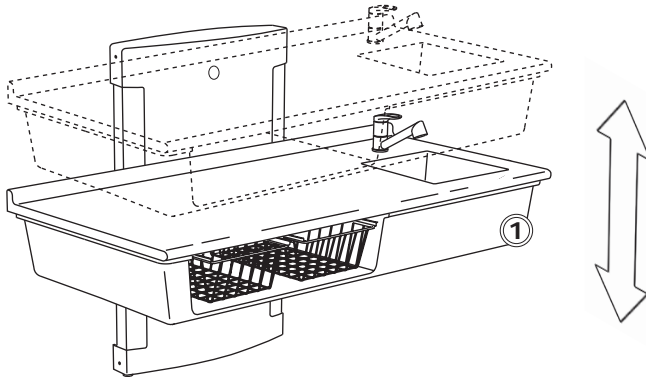


VORSICHT

Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Wickeltisch.

Sicherheitsschale

Wenn die Sicherheitsschale ① beim Herunterfahren des Tisches mit einem Objekt in Berührung kommt, stoppt der Motor sofort und der Tisch wird um 3–4 cm angehoben, um das Risiko von Quetschungen und ähnlichen Verletzungen unterhalb des Tisches zu vermeiden. Sobald das Hindernis entfernt wurde, kann der Tisch wieder verwendet werden.



Höhenverstellung

Die Höhenverstellung wird über die kabelgebundene Fernbedienung gesteuert.

Halten Sie zum Hochfahren des Wickeltisches die Taste „Auf“ und zum Absenken des Wickeltisches die Taste „Ab“ gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.

Reinigung

Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie dazu normales Seifenwasser. Spülen Sie danach mit klarem Wasser ab und trocknen Sie mit einem weichen Tuch.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- und chlorhaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine aggressiven, scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.



VORSICHT

Lesen Sie immer das Material Sicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Wickeltisches beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, die Motoren einmal pro Woche in die Extrempositionen zu bringen, damit die internen Bauteile geschmiert werden. Hierzu den Wickeltisch auf die maximale Höhe hochfahren und dann auf die niedrigste Höhe herunterfahren.

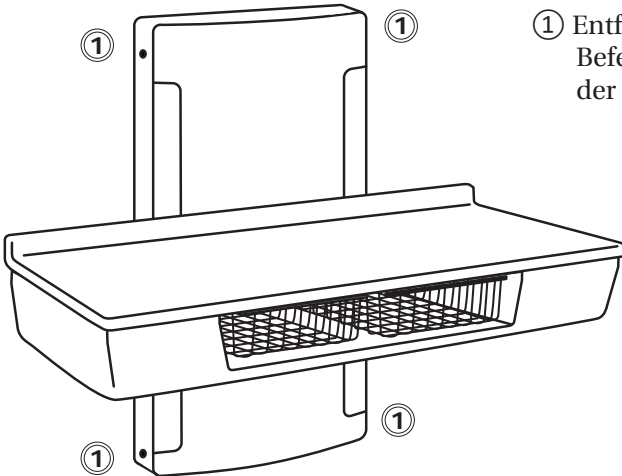
Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

Wartungsinspektion

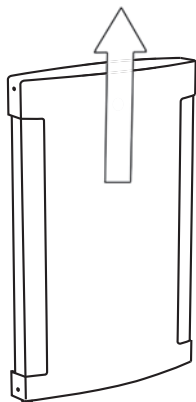
Bringen Sie den Wickeltisch in die höchstmögliche Position.



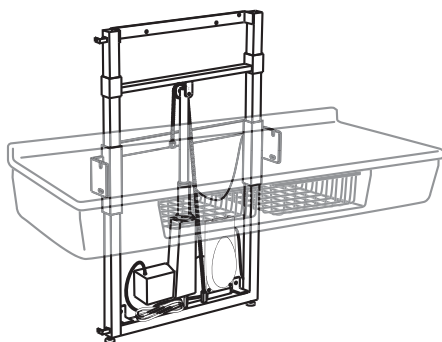
Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Abdeckungen abnehmen.



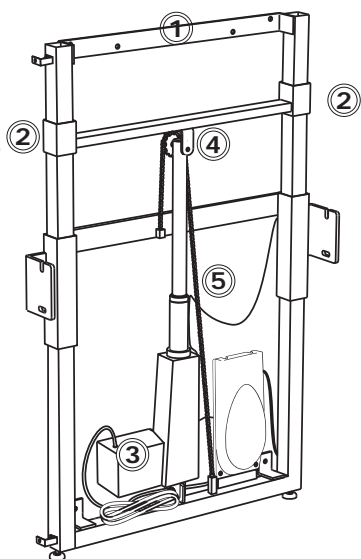
① Entfernen Sie die vier Befestigungsschrauben ① der Blende.



- ② Schieben Sie die Blende nach oben ab.



- ③ Überprüfen Sie die Wandhalterungen ① und ziehen Sie sie bei Bedarf fest.
 ④ Schmieren Sie bewegliche Teile, insbesondere die Gleithalterungen ②, mit WD40 oder einem ähnlichen Produkt.



- ⑤ Überprüfen Sie alle elektrischen Verbindungen zum Schaltkasten ③.
 ⑥ Überprüfen Sie das Kettenrad ④ auf Verschleiß.
 ⑦ Schmieren Sie die Kette ⑤.
 ⑧ Bringen Sie die Abdeckung der Hubeinheit wieder an und ziehen Sie die Schrauben fest. Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt klemmt.	Unterbrechung der Stromversorgung.	Führen Sie einen Reset durch. Anweisungen siehe unten.
Das Produkt lässt sich nicht bewegen, obwohl die Steuerung korrekt bedient wird.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind. Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Die Gleithalterungen sind nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie die Gleithalterungen wie unter „Wartung“ beschrieben.

Falls sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler. Versuchen Sie nicht den Wickeltisch selbst zu reparieren, da hierdurch die Garantie erlischt.

Reset des Wickeltisches

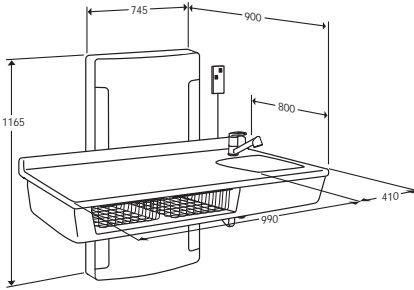
Wenn der Wickeltisch klemmt, sollte ein Reset durchgeführt werden.

- ① Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsschale nicht aktiviert ist. Senken Sie den Wickeltisch bis ganz nach unten in die Ausgangsposition ab.
- ② Lassen Sie die Absenktaste los und drücken Sie sie nach 3–4 Sek. erneut, bis Sie nach ca. 10 Sek. ein leichtes Klickgeräusch hören.
- ③ Lassen Sie die Absenktaste los und fahren Sie den Tisch in die höchste Position. Ein weiteres Klickgeräusch ist zu hören.
- ④ Senken Sie den Wickeltisch um einige Zentimeter ab.
- ⑤ Fahren Sie ihn anschließend erneut in die höchste Position. Ein weiteres Klickgeräusch ist zu hören.
Der Reset des Wickeltisches ist hiermit abgeschlossen. Auch nach einem Stromausfall sollte ein Reset des Wickeltisches durchgeführt werden.

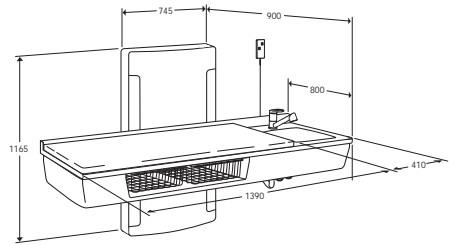
Technische Daten

Maximale Belastbarkeit	75 kg
Materialien	Edelstahl, pulverbeschichtet Kunststoff
Gewicht	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
IP-Klasse	IP00
Leistungsdaten	
Max. Verbrauch	75 W
Spannung	Netzanschluss: 230 V
Frequenz	50/60 Hz
Stromstärke	1,6 A

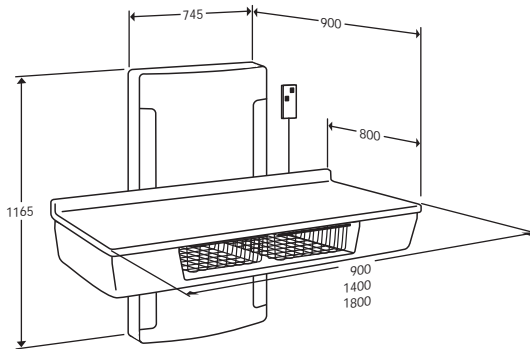
Maße (in mm)



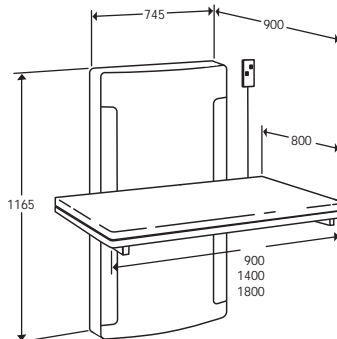
R8682, R8684



R8683, R8685

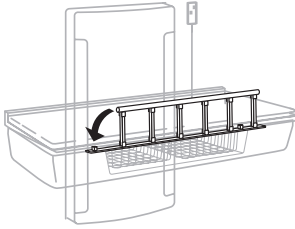


R8661, R8662, R8663



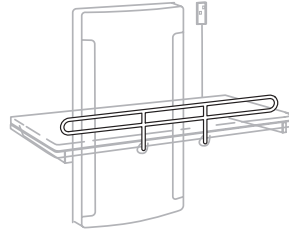
R8671, R8672, R8673

Zubehör für Wickeltische



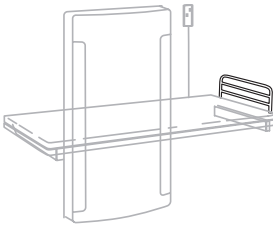
RB1921 Seitengitter

Für Wickeltische ohne Klappmechanismus
Länge: 900–1400 mm



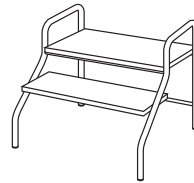
RB1922 Seitengitter

Für Wickeltische mit Klappmechanismus Die Länge kann an die Länge des Wickeltischs angepasst werden.



R8707 Endgitter

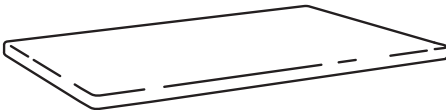
Zur Befestigung an Wickeltischen;
nicht für Wickeltische mit Klappmechanismus geeignet.
Länge: 200–700 mm



R8709 Trittleiter

2 Stufen, Breite: 505 mm

de



Wickelunterlage

In 5 verschiedenen Längen verfügbar.

Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederwertbare Komponenten	Material
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
Kunststoff	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.

Sommaire

Symboles utilisés dans ce manuel	59
Symbole utilisé sur le produit	59
Mesures de sécurité générales	60
Étiquettes du produit	61
Usage prévu.	63
Profil d'opérateur prévu	63
Environnement d'exploitation	63
Montage et installation.	64
Montage et installation - accessoires.	65
Modèles	66
Mode d'emploi	67
Plateau de sécurité.	67
Réglage de la hauteur.	67
Nettoyage.	68
Maintenance	69
Contrôle d'entretien	69
Dépannage	71
Réinitialisation de la table à langer	71
Données techniques	72
Dimensions (mm)	73
Accessoires pour tables à langer	74
Mise au rebut et recyclage	75

IMPORTANT

CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE. LIRE
ATTENTIVEMENT

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et la documentation associée fournie avec le produit.



AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Peut également être utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.



IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.



REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main.



Avertissement relatif à l'électricité / la tension.



Avertissement relatif à la température élevée.

Symbole utilisé sur le produit



Ne pas laisser un enfant sans surveillance.

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



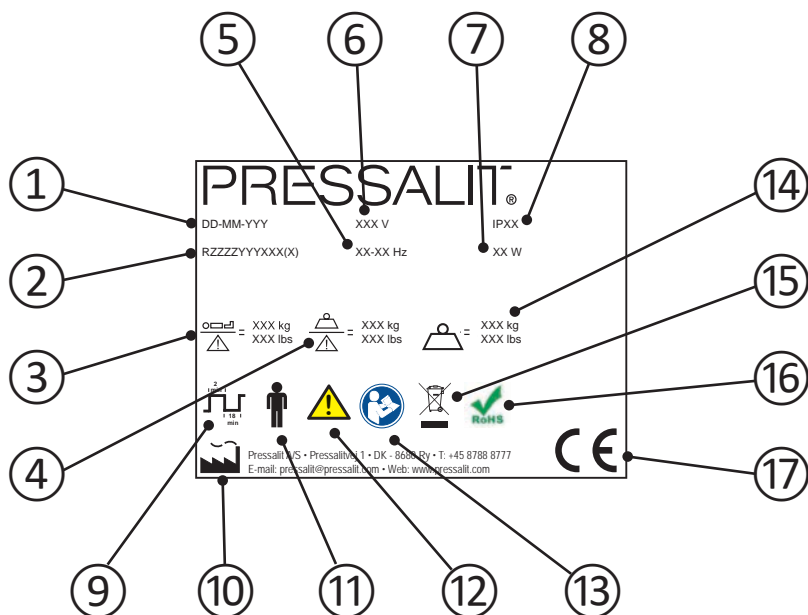
ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

l'étiquette du produit



① Date de fabrication

② Numéro d'article

③ Poids maximal de l'utilisateur

④ Charge maximale d'utilisation

⑤ Fréquence

⑥ Tension de secteur

⑦ Consommation électrique maximum

⑧ Classe IP

⑨ Cycle de service. Le moteur des produits réglables en hauteur peut être utilisé pendant 2 minutes maximum de fonctionnement continu, suivies de 18 minutes de pause.

⑩ Nom et adresse du fabricant

⑪ Pièce appliquée de type B. Pièce du produit qui, dans des conditions normales d'utilisation, est obligatoirement en contact avec le patient pour remplir sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de protection contre les chocs électriques de la norme CEI 60601-1.

⑫ Consulter le manuel d'utilisation pour les mises en garde importantes telles que les avertissements et les précautions.

⑬ Consulter le manuel d'utilisation

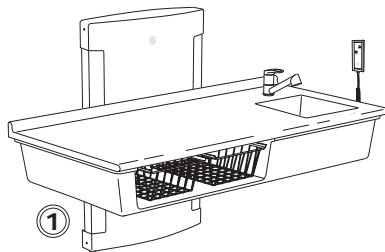
⑭ Poids du produit

⑮ Ne pas le mettre au rebut sous forme de déchets municipaux non triés. Le produit doit être collecté séparément des autres déchets et renvoyé au service de recyclage désigné.

⑯ Ce produit ne contient aucune des substances dangereuses mentionnées dans la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil.

⑰ Ce produit porte la marque CE conformément à la Directive européenne sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE, y compris les amendements compris dans la Directive 2007/47/CEE. Il est également conforme à toutes les exigences de la Directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les machines et à la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil (du 8 juin 2011). Une déclaration de conformité est disponible sur www.pressaliticare.com.

Position de l'étiquette du produit ①.



Usage prévu

Ce produit a été conçu de manière à offrir une ergonomie optimale lors des soins aux enfants. **Le poids de l'enfant ne doit pas dépasser 75 kg.**

Profil d'opérateur prévu

Le produit ne doit être utilisé que par des adultes.

Environnement d'exploitation

Réservé à un usage en intérieur. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante, dans un environnement autonome des écoles maternelles, etc. dans des conditions de fonctionnement normales.



AVERTISSEMENT



Ne pas laisser un enfant sans surveillance.



Il existe un risque d'incendies et de génération de sources de chaleur élevée, en lien par exemple avec des dispositifs de chauffage radiant ou de chauffage à gaz, à proximité immédiate de la table à langer.

fr



ATTENTION

Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit.

REMARQUE

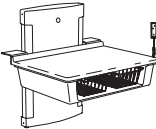
Ne pas placer l'enfant directement sur la table à langer, mais sur un matelas à langer.

Montage et installation

Pour le montage et l'installation, veuillez consulter la notice de montage fournie avec le produit.

PRESSALIT[®]
care

R661



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

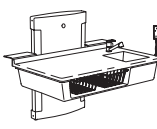
Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden installation eller installation af andre produkter kan kræves. - Tilbehør kan monteres uden installation.
 Bitte bei Änderungen forbehalten. - Ut forandringer kan være til ændringer. - Sinco variazione.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

PRESSALIT[®]
care

R662 - R664



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

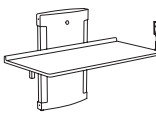
Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden installation eller installation af andre produkter kan kræves. - Tilbehør kan monteres uden installation.
 Bitte bei Änderungen forbehalten. - Ut forandringer kan være til ændringer. - Sinco variazione.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

PRESSALIT[®]
care

R6673



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilbehør kan monteres til og fra produktet uden installation eller installation af andre produkter kan kræves. - Tilbehør kan monteres uden installation.
 Bitte bei Änderungen forbehalten. - Ut forandringer kan være til ændringer. - Sinco variazione.

keep living

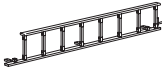
Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 Pressalit Care E-mail: pressalit@keepliving.com
 Pressalit Care Web: www.pressalitcare.com

Montage et installation - accessoires

Pour le montage et l'installation, veuillez consulter la notice de montage fournie avec le produit.

RB1921

PRESSALIT[®] care



(en) Mounting instruction
 (en) Monteringsvejledning
 (en) Montageanleitung
 (en) Notice de montage
 (nl) Montage-voorschrift
 (nl) Monteringsanvisning
 (nl) Monteringsveiledning
 (nl) Instrucciones de montaje

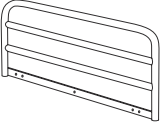
Subject to alteration without further notice. Read all instructions before starting. Read all instructions and warnings.
 Plaat kan wijzigingen in afmetingen en/of installatie onder voorbehoud. Lees alle instructies aandachtig voor gebruik en alle waarschuwingen vooraf.
 Rådene til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Læs alle instruktioner.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1707

PRESSALIT[®] care



(en) Mounting instruction
 (en) Monteringsvejledning
 (en) Montageanleitung
 (en) Notice de montage
 (nl) Montage-voorschrift
 (nl) Monteringsanvisning
 (nl) Monteringsveiledning
 (nl) Instrucciones de montaje

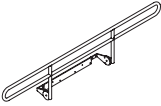
Subject to alteration without further notice. Read all instructions before starting. Read all instructions and warnings.
 Plaat kan wijzigingen in afmetingen en/of installatie onder voorbehoud. Lees alle instructies aandachtig voor gebruik en alle waarschuwingen vooraf.
 Rådene til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Læs alle instruktioner.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1922

PRESSALIT[®] care



(en) Mounting instruction
 (en) Monteringsvejledning
 (en) Montageanleitung
 (en) Notice de montage
 (nl) Montage-voorschrift
 (nl) Monteringsanvisning
 (nl) Monteringsveiledning
 (nl) Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Read all instructions before starting. Read all instructions and warnings.
 Plaat kan wijzigingen in afmetingen en/of installatie onder voorbehoud. Lees alle instructies aandachtig voor gebruik en alle waarschuwingen vooraf.
 Rådene til ændringer forbeholdes. Vi forbeholder os ret til ændringer. Læs alle instruktioner.

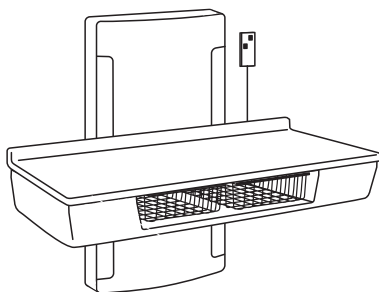
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

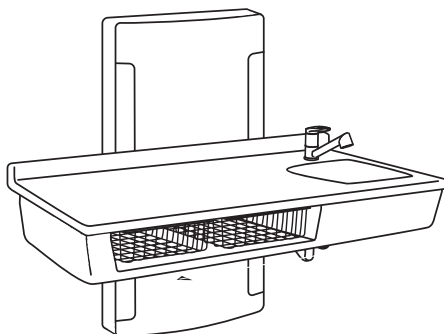
fr

Modèles

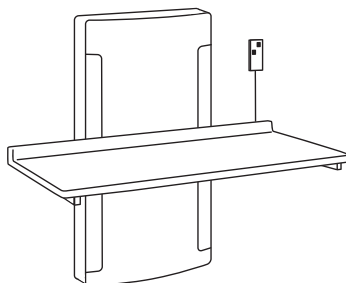
Plusieurs modèles sont disponibles pour cette table à langer.



R8661, R8662, R8663



Avec installations sanitaires : R8682, R8683, R8684, R8685



Modèle pliant : R8671, R8672, R8673

Mode d'emploi

La table à langer peut être ajustée verticalement à une hauteur comprise entre 300 et 1 000 mm. **Charge maximale : 75 kg.**



Attention au risque de blessure aux mains à proximité de pièces mécaniques mobiles.

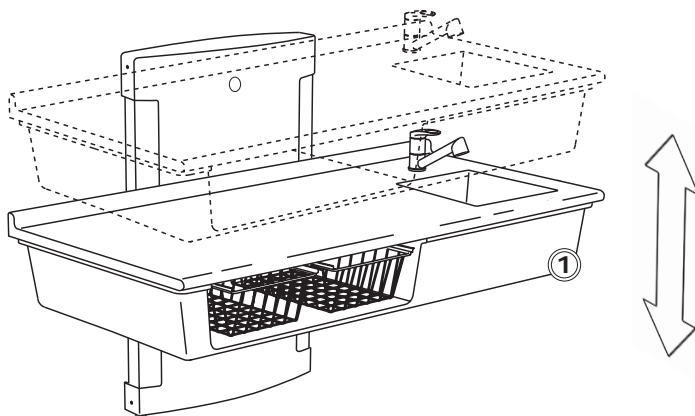


ATTENTION

Ne jamais placer d'objets en dessous de la table à langer.

Plateau de sécurité

Si le plateau de sécurité ① entre en contact avec un objet lorsque la table est abaissée, le moteur s'arrête immédiatement et la table s'élève de 3 à 4 cm afin de réduire le risque de pincement/blessure par compression avec le dessous de la table. La table peut être à nouveau utilisée dès que l'obstruction est dégagée.



Réglage de la hauteur

Le réglage de la hauteur est contrôlé par la télécommande filaire.

Appuyez sur la touche de flèche vers le haut et maintenez-la enfoncée pour faire monter la table à langer. Appuyez sur la touche de flèche vers le bas et maintenez-la enfoncée pour la faire descendre. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.

Nettoyage

Nettoyez le produit après chaque utilisation. Utilisez de l'eau et du savon. Rincez à l'eau fraîche et séchez à l'aide d'un chiffon doux.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides ou du chlorure.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, abrasifs, corrosifs ou à base de chlorure.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

Maintenance

La durée de vie prévue de la table à langer est de 10 ans, à condition que la maintenance soit effectuée comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de faire fonctionner les moteurs du produit à leurs positions maximales de manière hebdomadaire en levant le produit à sa position la plus haute puis en le descendant à sa position la plus basse afin de lubrifier les pièces internes..

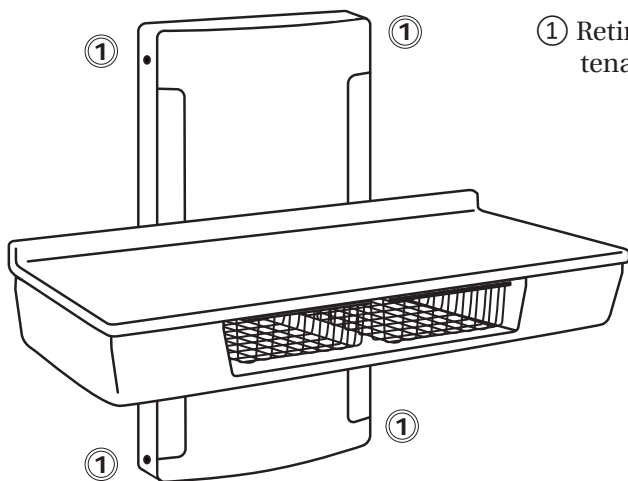
Il est recommandé d'effectuer un contrôle d'entretien une fois par an.

Contrôle d'entretien

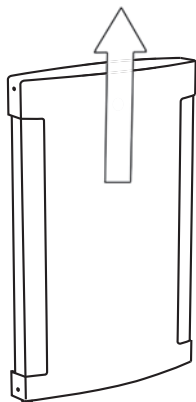
Mettez la table à langer dans sa position la plus haute.



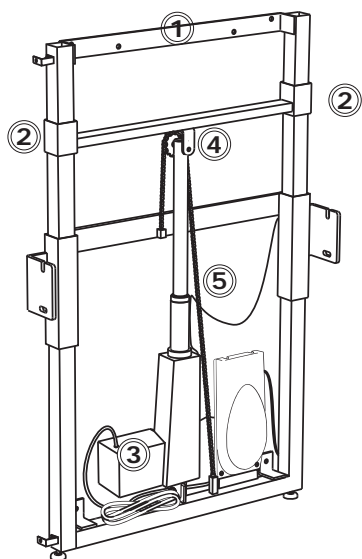
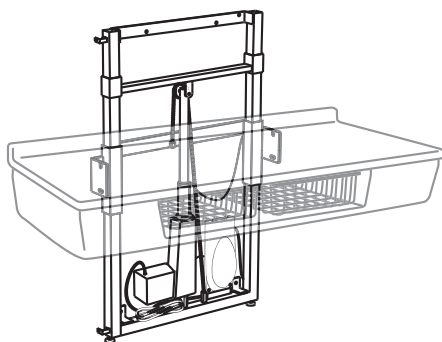
**Débrancher l'alimentation
avant de retirer les
couvercles.**



① Retirez les quatre vis ① en tenant le couvercle avant.



- ② Retirez le couvercle supérieur vers le haut.



- ③ Vérifiez les fixations murales ① et serrez-les le cas échéant.
- ④ Graissez les pièces mobiles à l'aide d'huile WD40 ou similaire, en particulier les traverses coulissantes ②.
- ⑤ Vérifiez tous les raccords électriques au boîtier de commande ③.
- ⑥ Vérifiez si la roue à chaîne ④ est usée.
- ⑦ Graissez la chaîne ⑤.
- ⑧ Remettez le couvercle de l'unité en place et serrez les vis de fixation. Rebranchez l'alimentation.

Dépannage

Problème	Cause	Mesure
Le produit est bloqué.	Interruption de l'alimentation électrique.	Réinitialisez le produit. Voir ci-dessous.
Le produit ne fonctionne pas, bien que les commandes soient correctement utilisées.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés. Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les traverses coulissantes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les traverses coulissantes comme décrit à la section « Maintenance ».

Contactez Pressalit A/S ou votre représentant si vous ne parvenez pas à résoudre le problème. N'essayez pas de réparer vous-même le produit car cela annulerait la garantie.

Réinitialisation de la table à langer

Si la table à langer est bloqué, essayez de la réinitialiser.

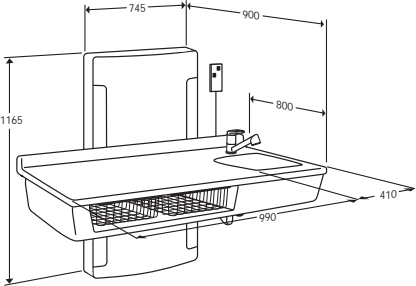
- ① Assurez-vous que le plateau de sécurité n'est pas activé. Faites descendre la table à langer au maximum, jusqu'à sa position de départ.
- ② Relâchez la touche de flèche vers le bas, puis, après 3 à 4 secondes, appuyez à nouveau dessus jusqu'à ce qu'un léger clic se fasse entendre (après 10 secondes environ).
- ③ Relâchez la touche de flèche vers le bas puis faites monter la table à langer jusqu'à sa position la plus haute. Un autre clic se fait entendre.
- ④ Faites descendre la table à langer de quelques centimètres.
- ⑤ Puis faites-la à nouveau monter jusqu'à sa position la plus haute. Un autre clic se fait entendre.
La table à langer est à présent réinitialisée. La table à langer doit être réinitialisée après une interruption de l'alimentation électrique.

fr

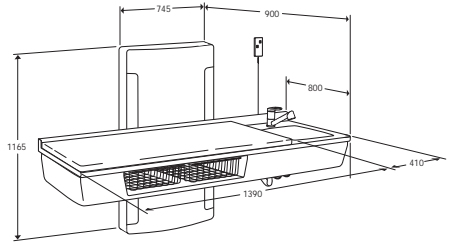
Données techniques

Charge maximale	75 kg
Matériaux	Acier inoxydable laqué à la poudre Plastiques
Poids	R8662 : 65 kg
	R8663 : 75 kg
	R8671 : 55 kg
	R8672 : 60 kg
	R8673, R8682, R8684 : 70 kg
	R8683, R8685 : 80 kg
Classe IP	IP00
Caractéristiques électriques	
Consommation max.	75 W
Tension	Connexion secteur : 230 V
Fréquence	50/60 Hz
Courant	1,6 A

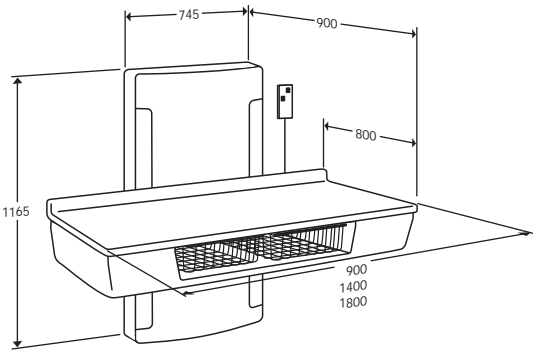
Dimensions (mm)



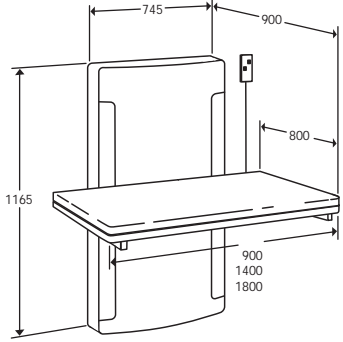
R8682, R8684



R8683, R8685



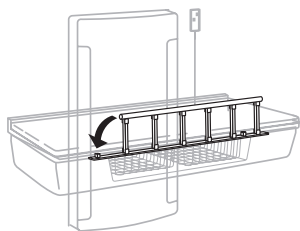
R8661, R8662, R8663



R8671, R8672, R8673

fr

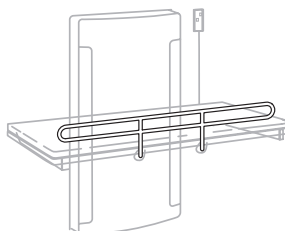
Accessoires pour tables à langer



Garde-corps RB1921

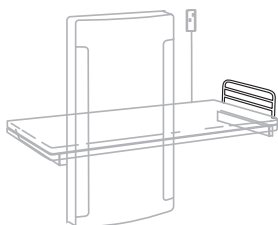
Convient aux tables à langer non pliantes.

Longueur : 900 - 1 400 mm



Garde-corps RB1922

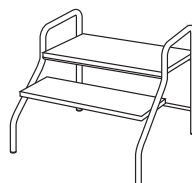
Convient aux tables à langer pliantes. Longueur adaptée à celle de la table à langer.



Garde-corps latéral R8707

Peut être monté sur les tables à langer, sauf sur les modèles pliants.

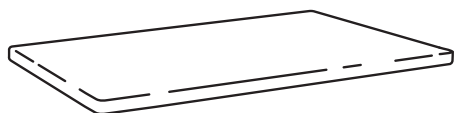
Longueur : 200 - 700 mm.



Escabeau R8709

2 marches, largeur : 505 mm.

fr



Matelas pour table à langer

5 longueurs disponibles, correspondant aux différentes tables à langer.

Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Acier	L'acier peut être recyclé en étant fondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
Plastiques	Utilisez les systèmes de tri et de recyclage du plastique locaux. Alternativement, l'incinération du plastique présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.

Inhoud

Symbolen die in deze handleiding.....	77
Symbool gebruikt op het product.....	77
Algemene veiligheid	78
Productlabels	79
Beoogd gebruik	81
Profiel van beoogde bediener	81
Gebruiksomgeving.....	81
Montage en plaatsing	82
Montage en plaatsing - accessoires	83
Versies.....	84
Gebruiksaanwijzingen	85
Veiligheidsinstructies	85
Reinigen.....	86
Onderhoud	87
Onderhoudsinspectie	87
Probleemoplossing	89
De aankleedtafel opnieuw instellen.....	89
Technische gegevens.....	90
Afmetingen (mm).....	91
Accessoires voor aankleedtafels	92
Afvoer en recycling	93

BELANGRIJK

BEWAREN ALS TOEKOMSTIGE REFERENTIEBRON. ZORGVULDIG
DOORLEZEN.

Symbolen die in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.



WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.



BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.



OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben tot persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor
handletsel.



Waarschuwing voor
elektriciteit/voltage.



Waarschuwing voor
hoge temperatuur.

Symbool gebruikt op het product



Laat het kind nooit zonder toezicht achter.

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



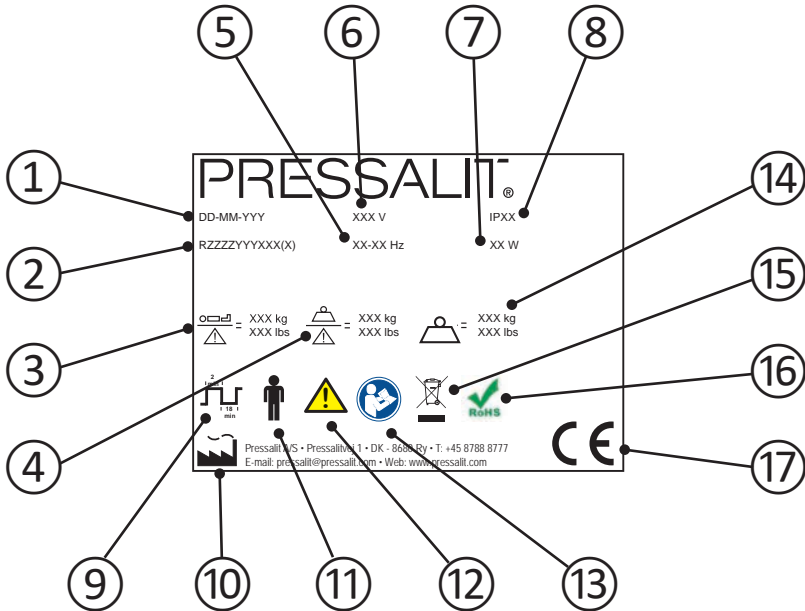
LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Productlabel



① Fabricagedatum

② Artikelnummer

③ Maximaal gewicht van gebruiker

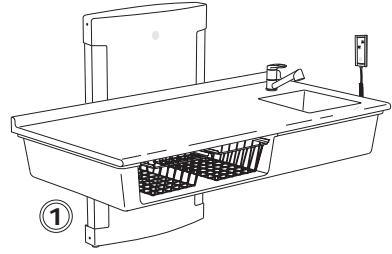
④ Veilige werkbelasting

⑤ Frequentie

⑥ Netspanning

- ⑦ Maximaal stroomverbruik
-
- ⑧ IP-klasse
-
- ⑨ Levenscyclus. De motor op in hoogte verstelbare producten kan maximaal 2 minuten ononderbroken worden gebruikt, gevolgd door 18 minuten pauze.
-
- ⑩ Naam en adres van fabrikant
-
- ⑪ Toegepast onderdeel type B. Een deel van het product komt bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in contact met het lichaam van de patiënt. Het product voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1 betreffende het bieden van bescherming tegen elektrische schokken.
-
- ⑫ Raadpleeg de gebruikshandleiding voor belangrijke waarschuwingeninformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
-
- ⑬ Raadpleeg de gebruikshandleiding
-
- ⑭ Gewicht van product
-
- ⑮ Niet afvoeren met het ongesorteerde huishoudelijk afval. Het product moet afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.
-
- ⑯ Dit product bevat geen van de gevaarlijke stoffen die worden vermeld in Europese richtlijn 2011/65/EG betreffende RoHS.
-
- ⑰ Dit product is voorzien van een CE-merk conform de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC, met inbegrip van wijzigingen opgenomen in Richtlijn 2007/47/EEC. Het voldoet ook aan alle relevante vereisten van Europese richtlijn 2006/42/EG (van 17 mei 2006) betreffende machines en Europese richtlijn 2011/65/EG (van 8 juni 2011) betreffende RoHS. De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op www.pressaliticare.com.

Plaatsing productlabel ①.



Beoogd gebruik

Dit product is bedoeld voor optimale ergonomie bij de verzorging van kinderen. **Het kind mag niet meer dan 75 kg wegen.**

Profiel van beoogde bediener

Het product mag uitsluitend worden bediend door volwassenen.

Gebruiksomgeving

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt in woningen, kleuterscholen, etc. onder normale bedrijfsomstandigheden.



WAARSCHUWING



Laat het kind nooit zonder toezicht achter.



Pas op voor open vuur of andere hittebronnen, zoals elektrische gloeispiralen, gasvuur en dergelijke, in de nabijheid van de aankleedtafel.



LET OP

Kinderen mogen dit product nooit bedienen.

OPMERKING

Plaats het kind altijd op een aankleedtafelmatras en niet rechtstreeks op de tafel.

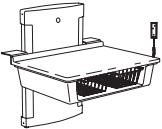
nl

Montage en plaatsing

Raadpleeg de montage-instructies die met het product zijn geleverd voor montage en plaatsing.

RB661

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This may however be used if approved by the manufacturer after consultation with the local product sales partner. Wijzigingen voorbehouden.
 Réserve de changer les détails. V'accepter sans avis préalable. Salvo variaciones.

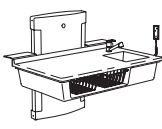
CE

keep living

Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 17
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 46
 De Mølle Ry E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.keepliving.com

RB662 - RB664

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This may however be used if approved by the manufacturer after consultation with the local product sales partner. Wijzigingen voorbehouden.
 Réserve de changer les détails. V'accepter sans avis préalable. Salvo variaciones.

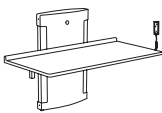
CE

keep living

Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 17
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 46
 De Mølle Ry E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.keepliving.com

RB673

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This may however be used if approved by the manufacturer after consultation with the local product sales partner. Wijzigingen voorbehouden.
 Réserve de changer les détails. V'accepter sans avis préalable. Salvo variaciones.

CE

keep living

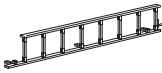
Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 17
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 46
 De Mølle Ry E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.keepliving.com

Montage en plaatsing - accessoires

Raadpleeg de montage-instructies die met het product zijn geleverd voor montage en plaatsing.

RB1921

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

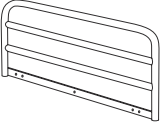
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of Accession not reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits de participation non réservés.
 Rechte der Accession vorbehalten. © Hersteller der hier abgebildeten Waren. Änderungen vorbehalten.
 Reten de toegangsbepalingen. © fabrikanten van het te zienge. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 De Walle 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 2600 CA Web: www.pressalit.com
 Denmark

RB1707

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

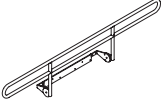
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of Accession not reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits de participation non réservés.
 Rechte der Accession vorbehalten. © Hersteller der hier abgebildeten Waren. Änderungen vorbehalten.
 Reten de toegangsbepalingen. © fabrikanten van het te zienge. Salvo variaciones.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 De Walle 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 2600 CA Web: www.pressalit.com
 Denmark

RB1922

PRESSALIT⁺
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Rights of Accession not reserved.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Droits de participation non réservés.
 Rechte der Accession vorbehalten. © Hersteller der hier abgebildeten Waren. Änderungen vorbehalten.
 Reten de toegangsbepalingen. © fabrikanten van het te zienge. Salvo variaciones.

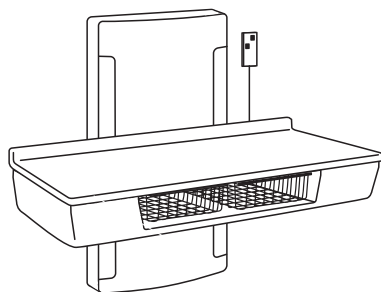
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 De Walle 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 2600 CA Web: www.pressalit.com
 Denmark

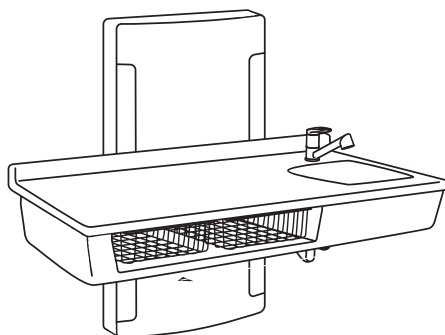
nl

Versies

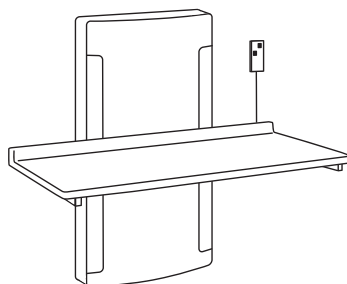
De aankleedtafel wordt in verschillende versies geleverd.



R8661, R8662, R8663



Met sanitaire hulpmiddelen: R8682, R8683, R8684, R8685



Uitschuifbare versie: R8671, R8672, R8673

Gebruiksaanwijzingen

De aankleedtafel kan van 300 tot 1000 mm omhoog en omlaag worden aangepast. **De maximale belastbaarheid is 75 kg.**



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.

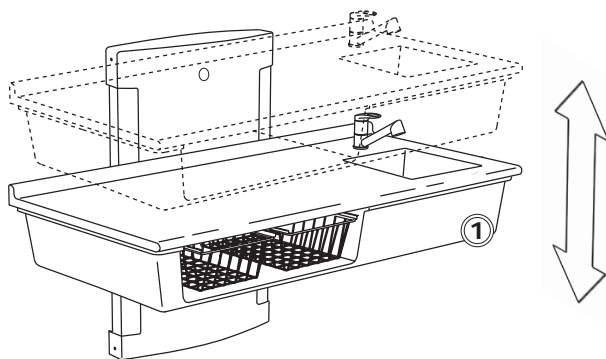


LET OP

Plaats geen voorwerpen onder de aankleedtafel.

Veiligheidsray

Als de veiligheidsray ① in contact komt met een voorwerp wanneer de tafel wordt verlaagd, stopt de motor onmiddellijk en wordt de tafel 3-4 cm verhoogd om de kans op letsel door beknelling/samendrukking onder de tafel te verminderen. De tafel kan weer worden gebruikt zodra de blokkering is verwijderd.



Hoogteafstelling

De hoogteafstelling kan worden geregeld met de bedrade afstandsbedieningseenheid.

Houd de knop Omhoog ingedrukt om de aankleedtafel te verhogen en houd de knop Omlaag ingedrukt om de aankleedtafel te verlagen. De aankleedtafel stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.

Reinigen

Reinig het product na elk gebruik. Gebruik normaal zeepsop. Spoel af met schoon water en droog met een zachte doek.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur of chloride bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Vermijd het gebruik van agressieve, schurende of bijtende reinigings- of desinfectieproducten of reinigings- of desinfectieproducten op basis van chloor.



LET OP

Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

Onderhoud

De verwachte levensduur van de aankleedtafel is 8 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Het wordt aanbevolen wekelijks de motoren van het product te laten lopen tot de maximale standen door het product tot de volledige hoogte te heffen en vervolgens tot de laagste stand neer te laten, zodat de interne onderdelen worden gesmeerd.

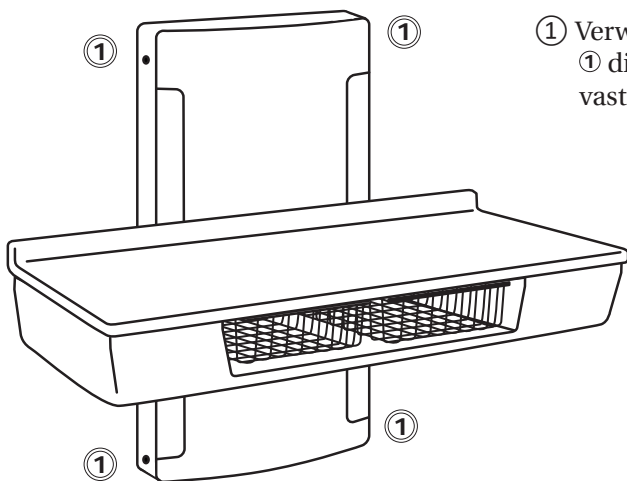
Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

Onderhoudsinspectie

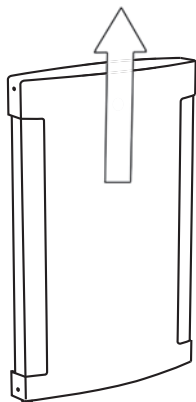
Zet de aankleedtafel in de hoogste stand.



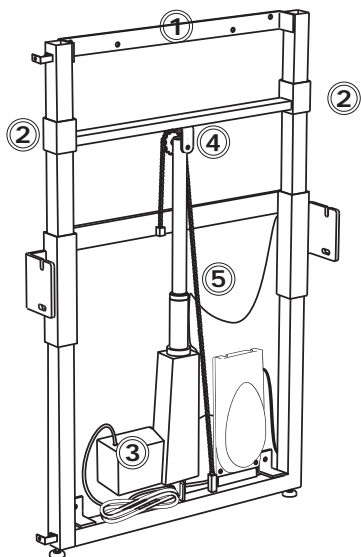
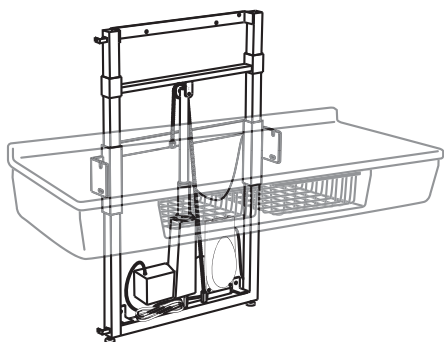
Koppel de stekker van het product los voordat u de afdekkingen gaat verwijderen.



- ① Verwijder de vier schroeven
① die de voorste afdekking
vasthouden.



② Til de voorste afdekking eraf.



③ Controleer de wandbeugels ① en zet deze zo nodig vast.

④ Smeer bewegende onderdelen met WD40 of vergelijkbaar, met name de schuivende beugels ②.

⑤ Controleer alle elektrische verbindingen met de regelkast ③.

⑥ Controleer het kettingwiel ④ op slijtage.

⑦ Smeer de ketting ⑤.

⑧ Plaats de afdekking van de eenheid terug en zet de borgschroeven vast. Sluit de stekker opnieuw aan.

Probleemoplossing

Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product zit vast	Onderbreking van de stroomvoorziening.	Stel het product opnieuw in. Zie hieronder.
Het product werkt niet, hoewel het bedieningselement juist wordt gebruikt.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle snoeren en stekkers intact zijn en goed zijn aangesloten. Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De schuivende beugels zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de schuivende beugels zoals beschreven in "Onderhoud".

Neem contact op met Pressalit A/S of uw dealer als het probleem niet kan worden opgelost. Probeer niet zelf het product te repareren, omdat de garantie hierdoor komt te vervallen.

De aankleedtafel opnieuw instellen

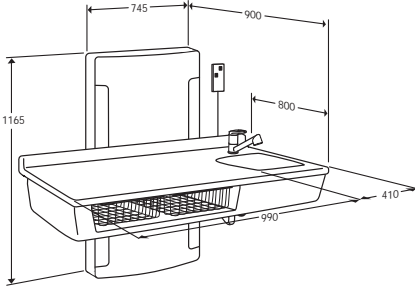
Als de aankleedtafel vastzit, probeert u deze opnieuw in te stellen.

- ① Zorg dat de veiligheidstray niet is geactiveerd. Beweeg de aankleedtafel helemaal omlaag tot de beginpositie.
- ② Laat de knop Omlaag los en druk deze na 3-4 sec. weer in tot u na ongeveer 10 sec. een lichte klik hoort.
- ③ Laat de knop Omlaag los en zet de aankleedtafel vervolgens in de hoogste stand. U hoort nog een klik.
- ④ Verlaag de aankleedtafel een paar centimeter.
- ⑤ Verhoog deze vervolgens weer tot de hoogste stand. U hoort nog een klik. De aankleedtafel is nu opnieuw ingesteld. De aankleedtafel moet ook opnieuw worden ingesteld als er een onderbreking van de stroomvoorziening heeft plaatsgevonden.

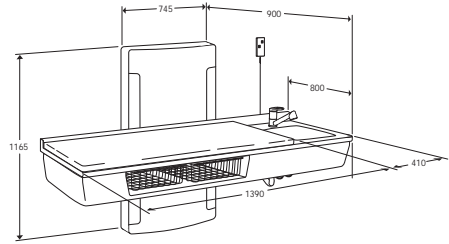
Technische gegevens

Max. belasting	75 kg
Materialen	Gepoedercoat roestvrij staal Kunststof
Gewicht	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684:: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
IP-klasse	IP00
Voedingsspecificaties	
Maximaal verbruik	75 W
Spanning	Netvoeding: 230 V
Frequentie	50/60 Hz
Stroom	1,6 A

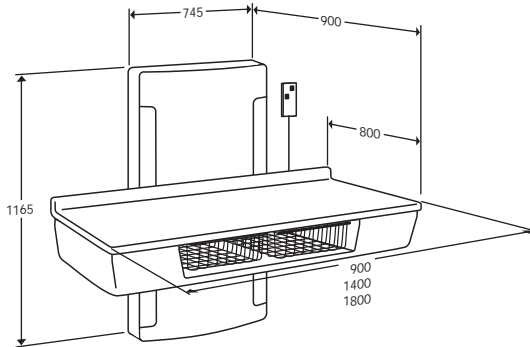
Afmetingen (mm)



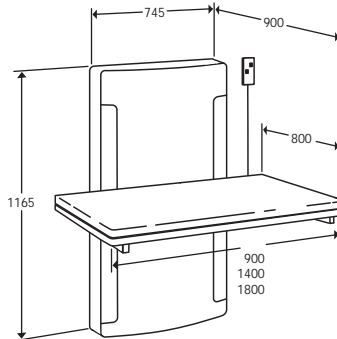
R8682, R8684



R8683, R8685

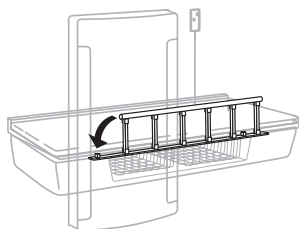


R8661, R8662, R8663



R8671, R8672, R8673

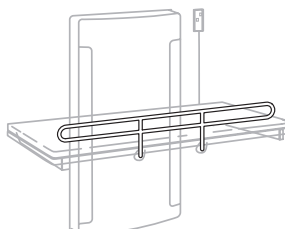
Accessoires voor aankleedtafels



RB1921 veiligheidshek

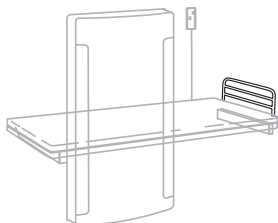
Past op niet-uitschuifbare aankleedtafels.

Lengte: 900 - 1400 mm



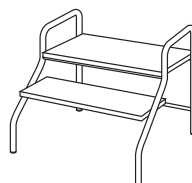
RB1922 veiligheidshek

Past op uitschuifbare aankleedtafels. De lengte wordt aangepast aan de lengte van de aankleedtafel.



R8707 eindhek

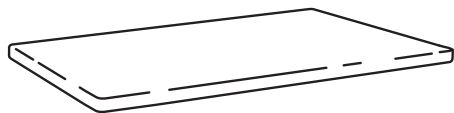
Voor montage op aankleedtafels, kan niet worden gebruikt op uitschuifbare versies. Lengte: 200 - 700 mm.



R8709 trapladder

2 treden, breedte: 505 mm.

nl



Matras voor aankleedtafel

Beschikbaar in 5 verschillende lengtes om op verschillende aankleedtafels te passen.

Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Staal	Staal kan worden gerecycled door het te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
Kunststof	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.

Innehåll

Symboler som används i manualen	95
Symbol som används på produkten	95
Allmän säkerhetsinformation	96
Produktetiketter	97
Avsedd användning	99
Användarens kvalifikationer	99
Användningsmiljö	99
Montering och installation	100
Montering och installation – tillbehör	101
Modeller	102
Användningsinstruktioner	103
Säkerhetstråg	103
Höjjustering	103
Rengöring	104
Underhåll	105
Kontrollinspektion	105
Åtgärda fel	107
Återställa skötbordet	107
Teknisk information	108
Mått (mm)	109
Tillbehör för skötbord	110
Kassering och återvinning	111

VIKTIGT

SPARA FÖR REFERENS I FRAMTIDEN. LÄS MANUALEN NOGGRANT

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för handskada.



Varning för elektricitet/spänning.



Varning för stark värme.

Symbol som används på produkten



Lämna inte barnet utan tillsyn.

Allmän säkerhetsinformation



VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.



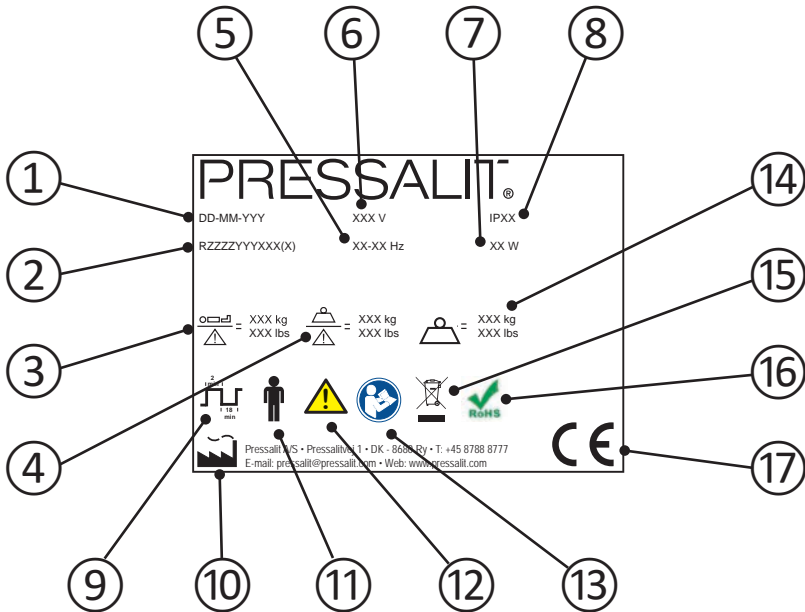
VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Produktetikett



① Tillverkningsdatum

② Artikelnummer

③ Användarens maxvikt

④ Säker arbetsbelastning

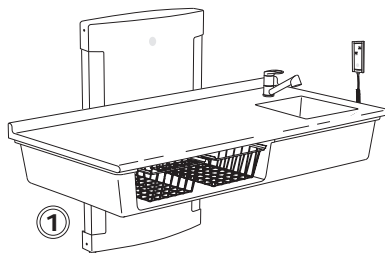
⑤ Frekvens

⑥ Nätpänning

SV

- ⑦ Maximal energiförbrukning
-
- ⑧ IP-klass
-
- ⑨ Arbetscykel. Motorn i produkter som är justerbara i höjddled kan användas kontinuerligt i maximalt 2 minuter, följt av 18 minuters uppehåll.
-
- ⑩ Tillverkarens namn och adress
-
- ⑪ Typ B-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.
-
- ⑫ Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.
-
- ⑬ Läs manualen för att få anvisningar om användning.
-
- ⑭ Produktvikt
-
- ⑮ Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.
-
- ⑯ Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.
-
- ⑰ Denna produkt är CE-märkt i enlighet med Rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter, inklusive tilläggen i direktivet 2007/47/EEG. Den uppfyller också alla relevanta krav i maskindirektivet 2006/42/EG (från den 17 maj 2006) och i RoHS-direktivet 2011/65/EG (från den 8 juni 2011). En försäkran om överensstämmelse finns på www.pressaliticare.com.

Placering av produktetiketten ①.



Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att ge optimala ergonomiska förutsättningar vid skötsel av barn. **Barnets vikt får maximalt vara 75 kg.**

Användarens kvalifikationer

Produkten får bara användas av vuxna.

Användningsmiljö

Endast för användning inomhus. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på förskolor och liknande platser under normala arbetsförhållanden.

VARNING



Lämna inte barnet utan tillsyn.



Tänk på risker med öppen eld och andra starka värmekällor som elektriska öppna spisar, gasbränsor och liknande i närheten av skötbordet.

VAR FÖRSIKTIG

Låt aldrig barn använda produkten.

OBS

Lägg alltid barnet på en dyna eller madrass och inte direkt på skötbordet.

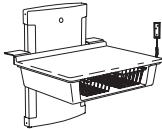
SV

Montering och installation

Anvisningar om montering och installation finns i monteringsinstruktionen som medföljer produkten.

PRESSALIT[®] care

R661



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Änderungen vorbehalten.
 Tilføje til ændringer forbeholdt. Se fitte tegninger for detaljer. Retts for endringer ikke bevaret.

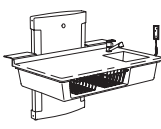
CE

keep living

Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 44
 De 4666 Pk E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.pressalit.com

PRESSALIT[®] care

R662 - R664



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Änderungen vorbehalten.
 Tilføje til ændringer forbeholdt. Se fitte tegninger for detaljer. Retts for endringer ikke bevaret.

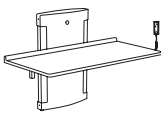
CE

keep living

Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 44
 De 4666 Pk E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.pressalit.com

PRESSALIT[®] care

R663



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Änderungen vorbehalten.
 Tilføje til ændringer forbeholdt. Se fitte tegninger for detaljer. Retts for endringer ikke bevaret.

CE

keep living

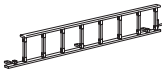
Pressalit Care Telephone +45 87 88 87 11
 Pressalit 1 Fax +45 87 88 88 44
 De 4666 Pk E-mail pressalit@keepliving.com
 Denmark Web www.pressalit.com

Montering och installation – tillbehör

Anvisningar om montering och installation finns i monteringsinstruktionen som medföljer produkten.

RB1921

PRESSALIT[®] care



(EN) Mounting instruction
 (EN) Monteringsvejledning
 (DE) Montageanleitung
 (FR) Notice de montage
 (NL) Montagevoorschrift
 (SE) Monteringsanvisning
 (NO) Monteringsveiledning
 (ES) Instrucciones de montaje

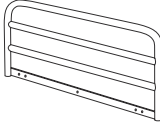
Subject to alteration without further notice. Not to be changed. For alterations and corrections, please contact us. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care E-mail: pressalit@pressalit.com
 Pressalit Care Web: www.pressalit.com

RB1707

PRESSALIT[®] care



(EN) Mounting instruction
 (EN) Monteringsvejledning
 (DE) Montageanleitung
 (FR) Notice de montage
 (NL) Montagevoorschrift
 (SE) Monteringsanvisning
 (NO) Monteringsveiledning
 (ES) Instrucciones de montaje

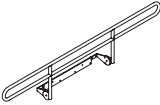
Subject to alteration without further notice. Not to be changed. For alterations and corrections, please contact us. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care E-mail: pressalit@pressalit.com
 Pressalit Care Web: www.pressalit.com

RB1922

PRESSALIT[®] care



(EN) Mounting instruction
 (EN) Monteringsvejledning
 (DE) Montageanleitung
 (FR) Notice de montage
 (NL) Montagevoorschrift
 (SE) Monteringsanvisning
 (NO) Monteringsveiledning
 (ES) Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Not to be changed. For alterations and corrections, please contact us. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use. Please refer to the instructions for use.

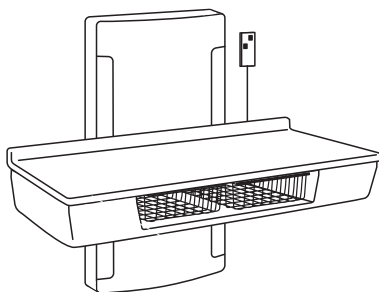
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care E-mail: pressalit@pressalit.com
 Pressalit Care Web: www.pressalit.com

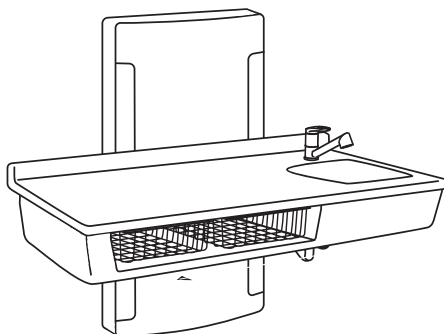
SV

Modeller

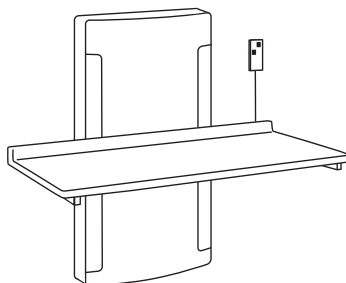
Skötbordet finns i ett flertal modeller.



R8661, R8662, R8663



Med sanitetstillbehör: R8682, R8683, R8684, R8685



Fällbara modeller: R8671, R8672, R8673

Användningsinstruktioner

Skötbordet kan justeras från 300 till 1 000 mm uppåt och nedåt.

Maximal belastning är 75 kg.



Se till att du inte skadar händerna när du är i närheten av rörliga mekaniska delar.

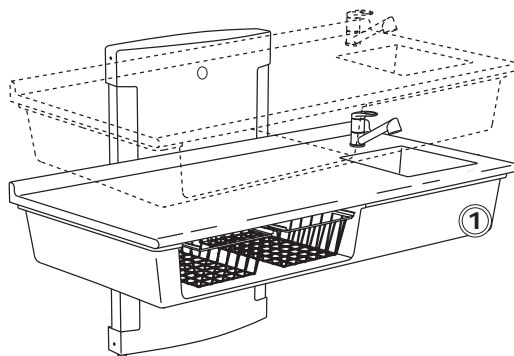


VAR FÖRSIKTIG

Placera aldrig föremål under skötbordet.

Säkerhetstråg

Om säkerhetstråget ① kommer i kontakt med ett föremål när bordet sänks stannar motorn omedelbart och bordet höjs sedan 3–4 cm för att minska risken för klämskador under bordet. Bordet kan användas igen så snart föremålet som är i vägen har tagits bort.



Höjjustering

Höjjusteringen utförs via en trådbunden manöverdosa. sv

Tryck på upp-knappen och håll ned den för att höja skötbordet och tryck på ned-knappen och håll ned den för att sänka skötbordet. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.

Rengöring

Rengör produkten efter varje användningstillfälle. Använd vatten och vanlig tvål. Skölj av med rent vatten och torka med en mjuk trasa.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av tryckkokare för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror eller klorid.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av aggressiva, slipande, korrosiva eller kloridbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

Underhåll

Den förväntade användningstiden för skötbordet är 8 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter produkten till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

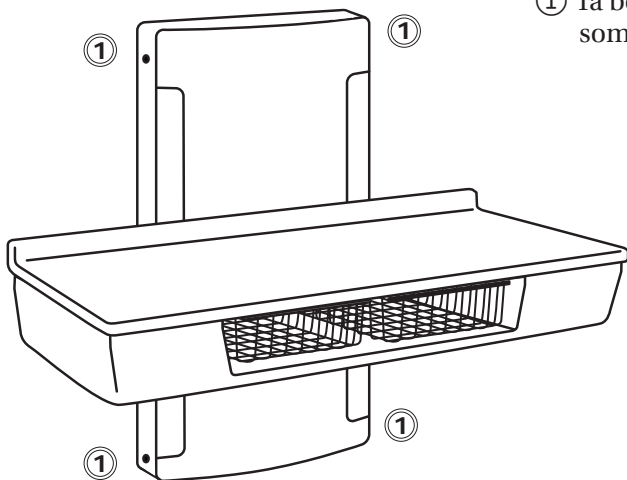
Vi rekommenderar att en kontrollinspektion utförs varje år.

Kontrollinspektion

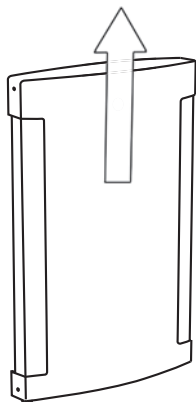
Höj skötbordet till sin högsta position.



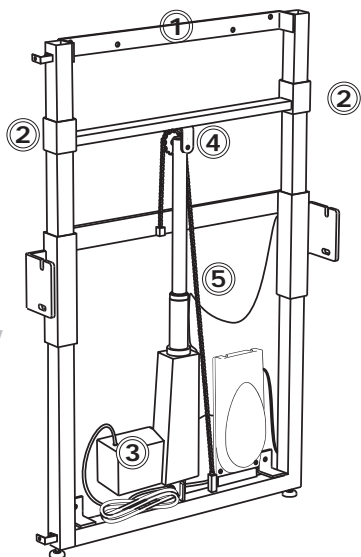
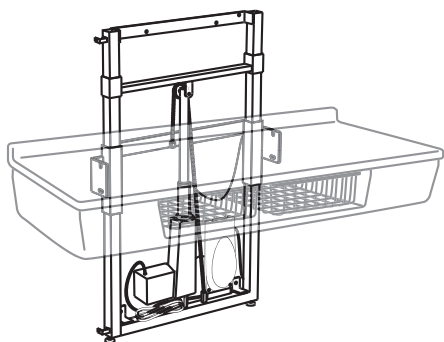
Koppla från anslutningen till elnätet innan du tar bort höljena.



① Ta bort de fyra skruvarna ① som håller fast fronthöljet.



② Lyft bort det övre höljet.



③ Kontrollera väggfästena ① och dra åt dem om det behövs.

④ Smörj rörliga delar med WD40 eller liknande medel, framför allt glidskenorna ②.

⑤ Kontrollera alla elektriska anslutningar på manöverdosan ③.

⑥ Kontrollera om kedjehjulet ④ är slitet.

⑦ Smörj in kedjan ⑤.

⑧ Sätt tillbaka höljet till enheten och dra åt stoppskruvarna. Koppla in anslutningen till elnätet igen.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten är fastklämd	Avbrott i strömförsörjningen.	Återställ produkten. Se nedan.
Produkten fungerar inte trots att styrenheten används på rätt sätt.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Kontakta Pressalit AB eller din lokala återförsäljare.
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	Glidskenorna behöver smörjas.	Smörj in glidskenorna enligt anvisningarna i "Underhåll".

Kontakta Pressalit AB eller din återförsäljare om du inte kan åtgärda problemet. Försök inte reparera produkten själv eftersom det gör att garantin upphör att gälla.

Återställa skötbordet

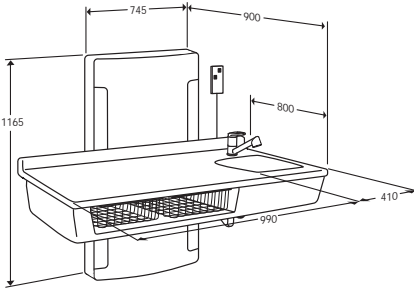
Om skötbordet har klämts fast kan du försöka återställa det.

- ① Kontrollera att säkerhetstråget inte är aktiverat. Sänk ned skötbordet hela vägen till startpositionen.
- ② Släpp ned-knappen och tryck på den igen efter 3–4 sekunder tills du hör ett klick efter ungefär 10 sekunder.
- ③ Släpp ned-knappen och höj sedan skötbordet till den högsta positionen. Då hörs ett till klick.
- ④ Sänk skötbordet några centimeter.
- ⑤ Höj det sedan igen till den högsta positionen. Då hörs ett till klick. Skötbordet har nu återställts. Skötbordet ska även återställas om det har varit ett avbrott i strömförsörjningen.

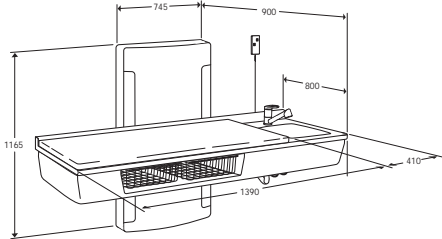
Teknisk information

Max. belastning	75 kg
Material	Pulverlackat rostfritt stål Plast
Vikt	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
IP-klass	IP00
Specifikationer för strömförsörjning	
Max energiförbrukning	75 W
Spänning	Anslutning till elnätet: 230 V
Frekvens	50/60 Hz
Ström	1,6 A

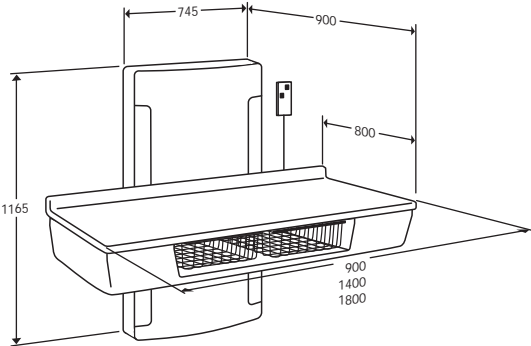
Mått (mm)



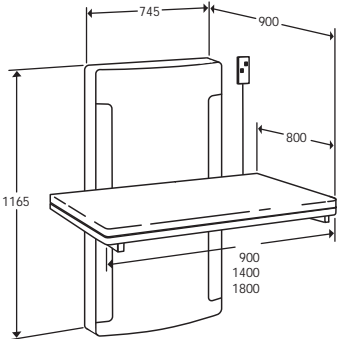
R8682, R8684



R8683, R8685

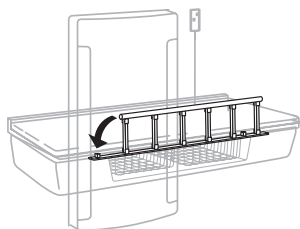


R8661, R8662, R8663



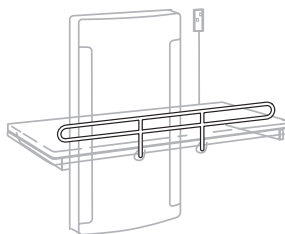
R8671, R8672, R8673

Tillbehör för skötbord



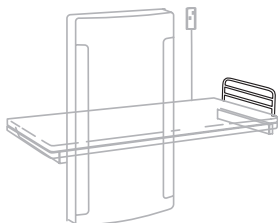
RB1921 Skyddsgaller

Passar icke fällbara skötbord.
Längd: 900–1 400 mm



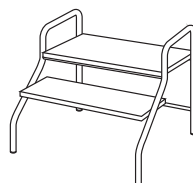
RB1922 Skyddsgaller

Passar fällbara skötbord. Längden
anpassas efter längden på
skötbordet.



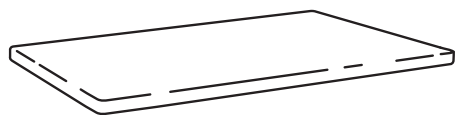
R8707 Ändgaller

För montering på skötbord, kan
inte användas på fällbara modeller.
Längd: 200–700 mm.



R8709 Trappstege

2 steg, bredd: 505 mm.



Madrass för skötbord

Finns i 5 längder för att passa de
olika skötbordsmodellerna.

Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
Plast	Sortera som plastavfall.

Innholdsfortegnelse

Symboler brukt i denne brukerhåndboken	113
Symbol brukt på produktet	113
Generell sikkerhet	114
Produktetiketter	115
Tiltenkt bruk	117
Krav til operatører	117
Krav til omgivelsene ved bruk	117
Montering og installasjon	118
Montering og installasjon – tilbehør	119
Modeller	120
Bruksanvisning	121
Sikkerhetsenhet	121
Høydejustering	121
Rengjøring	122
Vedlikehold	123
Serviceinspeksjon	123
Feilsøking	125
Tilbakestille stellebordet	125
Tekniske data	126
Mål (mm)	127
Tilbehør til stellebord	128
Kassering og gjenvinning	129

VIKTIG

TA VARE PÅ DENNE FOR FREMTIDIG REFERANSE. LES NØYE.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel om
håndskade.



Advarsel om
elektrisitet/spenning.



Advarsel om sterk
varme.

Symbol brukt på produktet



Ikke forlat barnet uten tilsyn.

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

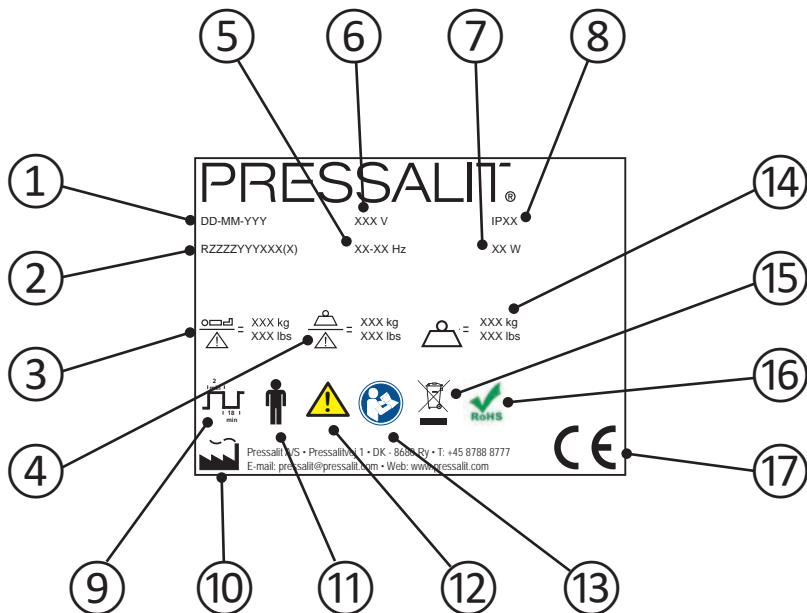
FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Produktetikett



- ① Produksjonsdato

- ② Artikkelnnummer

- ③ Maksimal brukervekt

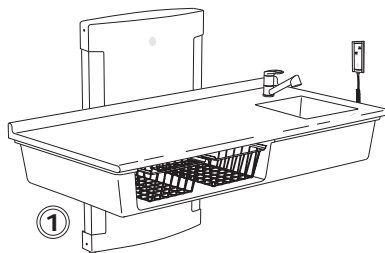
- ④ Sikker arbeidsbelastning

- ⑤ Frekvens

- ⑥ Nettpenning

- ⑦ Maksimalt strømforbruk
-
- ⑧ IP-klasse
-
- ⑨ Driftssyklus. Motoren på høydejusterbare produkter kan brukes i maksimalt 2 minutter ved kontinuerlig drift, etterfulgt av en pause på 18 minutter.
-
- ⑩ Produsentens navn og adresse
-
- ⑪ Anvendt del Type B. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.
-
- ⑫ Se brukerhåndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som advarsler og forholdsregler.
-
- ⑬ Se brukerhåndboken
-
- ⑭ Produktvekt
-
- ⑮ Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.
-
- ⑯ Dette produktet inneholder ingen av de farlige substansene som nevnes i rådsdirektiv 2011/65/EF om RoHS.
-
- ⑰ Dette produktet er CE-merket i samsvar med EU-direktivet om medisinsk utstyr 93/42/EØF, inkludert tilleggene til direktiv 2007/47/EØF. Det overholder også alle relevante krav i rådsdirektiv 2006/42/EF (fra 17. mai 2006) om maskiner, og rådsdirektiv 2011/65/EF (fra 8. juni 2011) om RoHS. Du finner en samsvarserklæring på www.pressaliticare.com.

Plassering av produktetikett ①.



Tiltenkt bruk

Dette produktet er laget for optimal ergonomi ved stell av barn.

Barnets vekt må ikke overstige 75 kg.

Krav til operatører

Produktet skal kun betjenes av voksne.

Krav til omgivelsene ved bruk

Kun for innendørsbruk. Produktet skal brukes ved romtemperatur i private hjem, barnehager o.l. under normale driftsforhold.

ADVARSEL



Ikke forlat barnet uten tilsyn.



Vær oppmerksom på faren ved å ha åpen ild og andre sterke varmekilder, for eksempel elektriske stråleovner, gasspeiser osv. i umiddelbar nærhet av stellebordet.

FORSIKTIG

La aldri barn betjene dette produktet.

MERKNAD

Legg alltid barnet på en stellematte og ikke direkte på bordet.

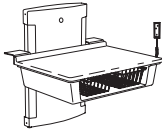
no

Montering og installasjon

Se monteringsanvisningene som følger med produktet, for informasjon om montering og installasjon.

PRESSALIT®
care

RB661



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Droits réservés.
 Bitte bei Änderungen keine Änderungen ohne Konsultation des Herstellers vornehmen. Änderungen vorbehalten.
 Reservar los derechos de modificación sin previo aviso. Ver los dibujos de detalle para los detalles. Todos reservados.

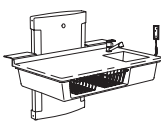
CE

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De 8888 11 E-mail: pressalit@keepliving.com
 De 8888 11 Web: www.pressalit.com
 Denmark

PRESSALIT®
care

RB662 - RB664



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Droits réservés.
 Bitte bei Änderungen keine Änderungen ohne Konsultation des Herstellers vornehmen. Änderungen vorbehalten.
 Reservar los derechos de modificación sin previo aviso. Ver los dibujos de detalle para los detalles. Todos reservados.

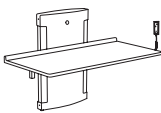
CE

keep living

Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De 8888 11 E-mail: pressalit@keepliving.com
 De 8888 11 Web: www.pressalit.com
 Denmark

PRESSALIT®
care

RB673



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins de détail pour les détails. Droits réservés.
 Bitte bei Änderungen keine Änderungen ohne Konsultation des Herstellers vornehmen. Änderungen vorbehalten.
 Reservar los derechos de modificación sin previo aviso. Ver los dibujos de detalle para los detalles. Todos reservados.

CE

keep living

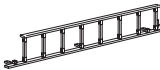
Pressalit Care Telefon: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De 8888 11 E-mail: pressalit@keepliving.com
 De 8888 11 Web: www.pressalit.com
 Denmark

Montering og installasjon – tilbehør

Se monteringsanvisningene som følger med produktet, for informasjon om montering og installasjon.

RB1921

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

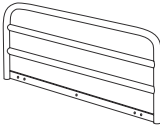
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Right of Accession does not apply.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Le droit de préférence n'est pas applicable. Réservé les droits de préférence. Voir les dessins pour les détails. Sous réserve.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1707

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

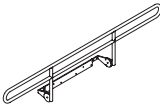
Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Right of Accession does not apply.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Le droit de préférence n'est pas applicable. Réservé les droits de préférence. Voir les dessins pour les détails. Sous réserve.

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

RB1922

PRESSALIT[®]
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. See fit drawings for details. Right of Accession does not apply.
 Sous réserve de modification sans préavis. Voir les dessins pour les détails. Le droit de préférence n'est pas applicable. Réservé les droits de préférence. Voir les dessins pour les détails. Sous réserve.

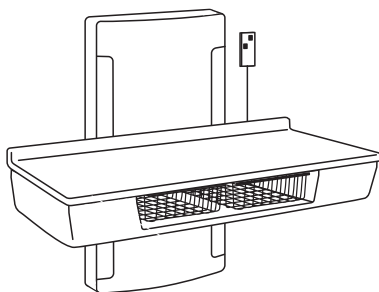
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 88
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 87 88
 DK-8460 Ry E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

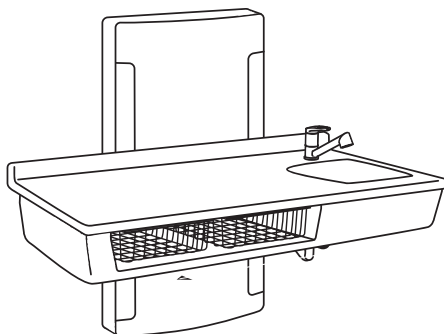
no

Modeller

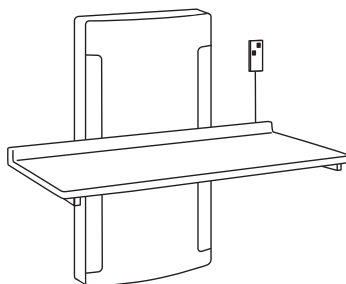
Stellebordet leveres i flere modeller.



R8661, R8662, R8663



Med hygieneutstyr: R8682, R8683, R8684, R8685



Nedleggbar modell: R8671, R8672, R8673

Bruksanvisning

Stellebordet kan justeres opp og ned fra 300 til 1000 mm.

Maksimal belastning er 75 kg.



Vær forsiktig for å unngå håndskade når hendene er i nærheten av mekaniske deler i bevegelse.

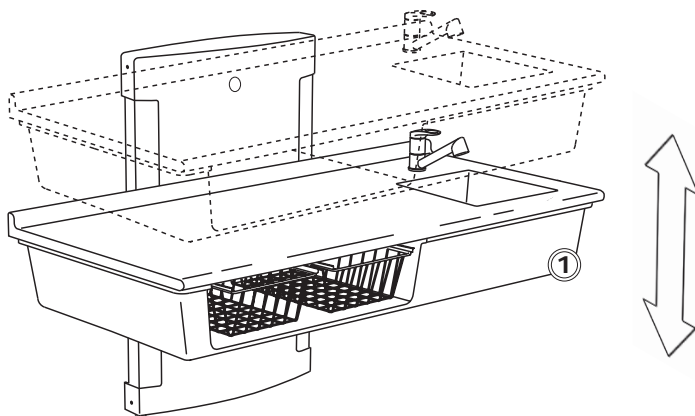


FORSIKTIG

Plasser aldri gjenstander under stellebordet.

Sikkerhetsenhet

Hvis sikkerhetsenheten ① kommer i kontakt med en gjenstand når bordet senkes, stopper motoren umiddelbart, og bordet heves 3-4 cm for å redusere risikoen for klem-/kompresjonsskader under bordet. Bordet kan brukes igjen så snart hindringen er fjernet.



Høydejustering

Høydejusteringen kontrolleres med den kablede håndkontrollenheten.

Trykk på og hold inne Opp-knappen for å heve stellebordsoppheget, og trykk på og hold inne Ned-knappen for å senke bordet. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.

Rengjøring

Rengjør produktet etter hver bruk. Bruk vanlig såpevann. Skyll med rent vann og tørk med en myk klut.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklaving eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre eller klorid.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspyler.
- Unngå bruk av sterke, skurende, korroderende eller kloridbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

FORSIKTIG

Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

Vedlikehold

Forventet levetid for stellebordet er 8 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve produktet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

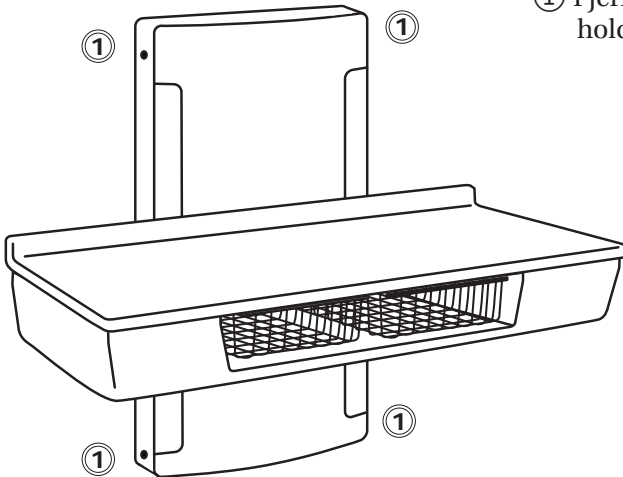
Det anbefales å utføre en serviceinspeksjon én gang i året.

Serviceinspeksjon

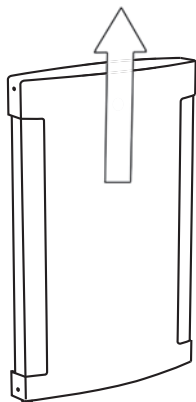
Hev stellebordet til høyeste posisjon.



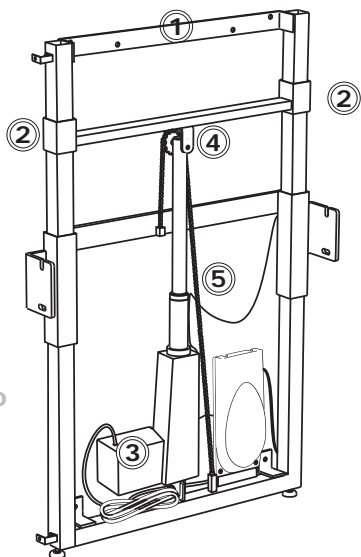
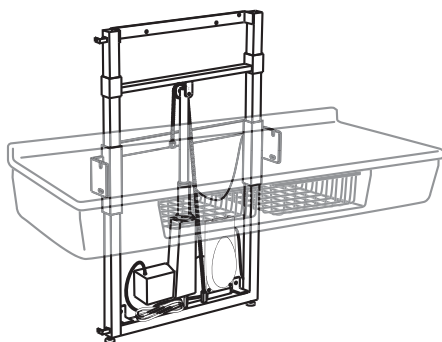
Koble fra strømmen før du fjerner dekslene.



① Fjern de fire skruene ① som holder frontdekslet på plass.



② Løft av toppdekslet.



③ Sjekk veggbrakettene, ① og stram dem ved behov.

④ Smør bevegelige deler med WD40 eller lignende, spesielt glidebrakettene ②.

⑤ Sjekk alle elektriske koblinger til kontrollboksen ③.

⑥ Sjekk kjedehjulet ④ for slitasje.

⑦ Smør kjedet ⑤.

⑧ Sett på plass dekslet igjen, og stram til festskrueene. Koble til strømmen igjen.

Feilsøking

Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet har kjørt seg fast	Avbrudd i strømforsyningen.	Tilbakestill produktet. Se nedenfor.
Produktet fungerer ikke, selv om kontrollen brukes riktig.	Feil på strømforsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet heves og senkes ujevnt.	Glidebrakettene er ikke tilstrekkelig smurt.	Smør glidebrakettene som beskrevet i "Vedlikehold".

Kontakt Pressalit A/S eller forhandleren hvis problemet vedvarer. Ikke prøv å reparere produktet selv, da dette vil gjøre garantien ugyldig.

Tilbakestille stallebordet

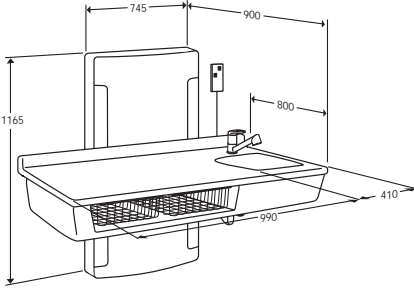
Hvis stallebordet har kjørt seg fast, må du prøve å tilbakestille det.

- ① Kontroller at sikkerhetsenheten ikke er aktivert. Senk stallebordet helt ned til startposisjonen.
- ② Slipp senkeknappen. Trykk den inn på nytt etter 3–4 sekunder til du hører et lite klikk etter ca. 10 sekunder.
- ③ Slipp senkeknappen, og hev stallebordet til den høyeste posisjonen. Da vil du høre et nytt klikk.
- ④ Senk stallebordet noen centimeter.
- ⑤ Hev det deretter til høyeste posisjon. Da vil du høre et nytt klikk. Stallebordet er nå tilbakestillt. Stallebordet bør også tilbakestilles hvis det har vært avbrudd i strømforsyningen.

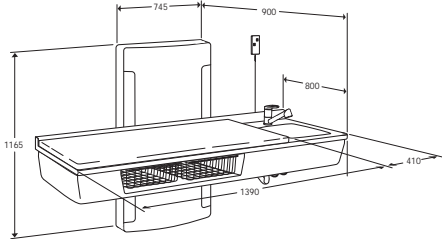
Tekniske data

Maks. last	75 kg
Materialer	Pulverlakkert rustfritt stål Plast
Vekt	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
IP-klasse	IP00
Strømspesifikasjoner	
Maks. strømforbruk	75 W
Spenning	Nettstrømtilkobling: 230V
Frekvens	50/60 Hz
Strøm	1,6 A

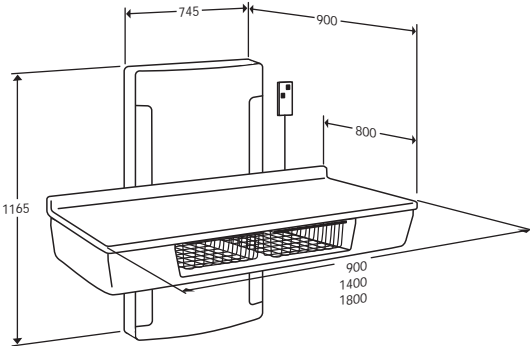
Mål (mm)



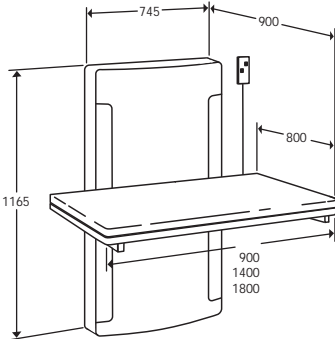
R8682, R8684



R8683, R8685

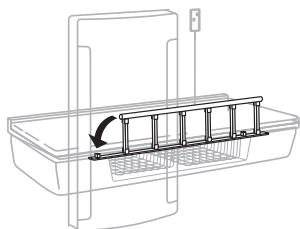


R8661, R8662, R8663



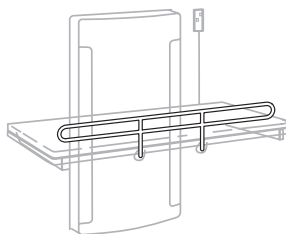
R8671, R8672, R8673

Tilbehør til stellebord



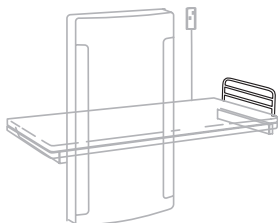
RB1921 rekkverk

Passer ikke nedfellbare stellebord.
Lengde: 900–1400 mm.



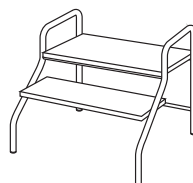
RB1922 rekkverk

Passer nedfellbare stellebord.
Lengde er tilpasset etter lengden på stellebordet.



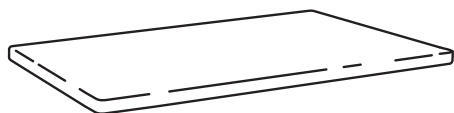
R8707 enderekkverk

For montering på stellebord, kan ikke brukes på nedfellbare modeller.
Lengde: 200–700 mm.



R8709 trappetige

2 trinn, bredde: 505 mm.



no

Matte til stellebord

Finnes i 5 forskjellige lengder for å passe til de ulike stellebordene.

Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det smeltes ned og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
Plast	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningssystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.

Contenido

Símbolos utilizados en este manual	131
Símbolo que se utiliza en el producto.	131
Seguridad general	132
Etiquetas del producto	133
Uso previsto	135
Perfil de operador previsto	135
Entorno de funcionamiento	135
Montaje e instalación	136
Montaje e instalación: accesorios	137
Versiones	138
Instrucciones de funcionamiento	139
Bandeja de seguridad	139
Regulación de la altura	139
Limpieza	140
Mantenimiento	141
Inspección de servicio	141
Solución de problemas	143
Reajuste del cambiador	143
Datos técnicos	144
Dimensiones (mm)	145
Accesorios para los cambiadores	146
Eliminación y reciclaje	147

IMPORTANTE

CONSERVAR PARA FUTURAS REFERENCIAS. LEER DETENIDAMENTE.

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.



ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.



ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.



IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.



AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos.



Advertencia de tensiones/corrientes eléctricas.



Advertencia de fuerte calor.

Símbolo que se utiliza en el producto.



No deje al niño sin supervisión.

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



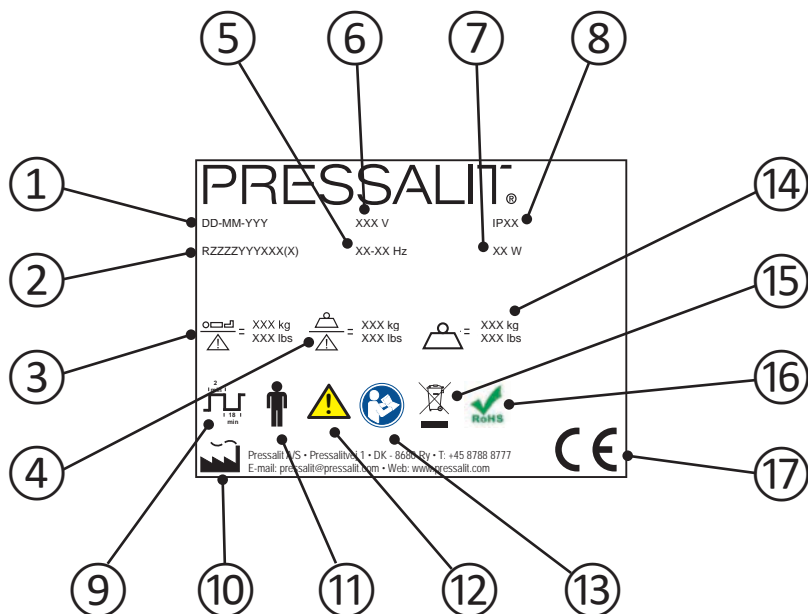
ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Etiqueta del producto



① Fecha de fabricación

② Número de artículo

③ Peso máximo del usuario

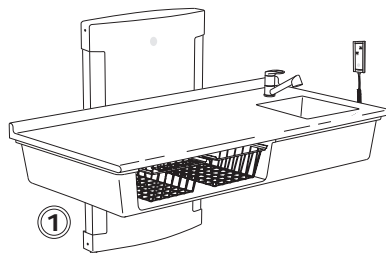
④ Capacidad de carga

⑤ Frecuencia

⑥ Voltaje

- ⑦ Consumo máximo de energía
-
- ⑧ Clase IP
-
- ⑨ Ciclo de trabajo. El motor de los productos regulables en altura puede utilizarse durante un máximo de 2 minutos de funcionamiento continuo, tras lo cual deberá dejarse 18 minutos en reposo.
-
- ⑩ Nombre y dirección del fabricante
-
- ⑪ Pieza aplicada de tipo B. Parte del producto entra en contacto físico con el paciente durante su uso normal. El producto cumple los requisitos de la normativa IEC 60601-1 para garantizar la protección frente a descargas eléctricas.
-
- ⑫ Consulte el manual de uso para conocer la información de precaución importante como las advertencias y las precauciones.
-
- ⑬ Consulte el manual de uso
-
- ⑭ Indicación de peso
-
- ⑮ No deseche el producto como residuo urbano no seleccionado. El producto debería recogerse por separado y ser trasladado al centro de reciclaje designado.
-
- ⑯ Este producto no contiene sustancias peligrosas mencionadas en la Directiva 2011/65/CE del Consejo sobre RoHS.
-
- ⑰ Este producto cuenta con marcado CE de conformidad con la Directiva de productos sanitarios 93/42/CEE, incluidas las modificaciones incorporadas en la directiva 2007/47/CEE. También cumple con todos los requisitos de la Directiva 2006/42/CE del Consejo (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria y con la Directiva 2011/65/CE del Consejo (del 8 de junio de 2011) sobre RoHS. Puede encontrar la declaración de conformidad en www.pressaliticare.com.

Ubicación de la etiqueta del producto ①.



Uso previsto

Este producto está diseñado para proporcionar una ergonomía óptima durante el cuidado del niño. **El peso del niño no debe superar los 75 kg.**

Perfil de operador previsto

El producto solo puede ser manipulado por adultos.

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores únicamente. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, guarderías, etc. en condiciones de trabajo normales.



ADVERTENCIA



No deje al niño sin supervisión.



Tenga en cuenta el riesgo de llamas u otras fuentes de calor extremo, como los incendios provocados por barras eléctricas, gas, etc. en las proximidades del cambiador.



ATENCIÓN

No deje nunca que los niños manipulen el producto.

AVISO

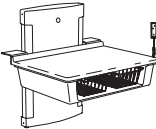
Coloque siempre al niño sobre el colchón del cambiador y no directamente sobre la mesa.

Montaje e instalación

Para el montaje y la instalación, consulte las instrucciones de montaje suministradas con el producto.

PRESSALIT.
care


R661




- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilføjet ikke ansvar for skader af enhver art eller installation eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Ingen ansvar for skader af enhver art eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Keine Verantwortung für Schäden von jeder Art oder Installation von anderen Produkten, die nicht von unserer technischen Abteilung genehmigt wurden.

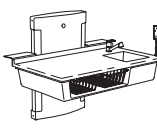




Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De. 8888 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

PRESSALIT.
care


R662 - R664




- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilføjet ikke ansvar for skader af enhver art eller installation eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Ingen ansvar for skader af enhver art eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Keine Verantwortung für Schäden von jeder Art oder Installation von anderen Produkten, die nicht von unserer technischen Abteilung genehmigt wurden.

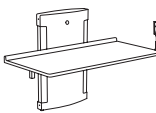




Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De. 8888 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

PRESSALIT.
care


R6673




- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveledning
- 📄 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - Best til ændringer forbeholdes. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 Tilføjet ikke ansvar for skader af enhver art eller installation eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Ingen ansvar for skader af enhver art eller installation af andre produkter, som ikke er godkendt af vores tekniske afdeling. - Keine Verantwortung für Schäden von jeder Art oder Installation von anderen Produkten, die nicht von unserer technischen Abteilung genehmigt wurden.





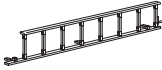
Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 44
 De. 8888 11 E-mail: pressalit@pressalit.com
 Denmark Web: www.pressalit.com

Montaje e instalación: accesorios

Para el montaje y la instalación, consulte las instrucciones de montaje suministradas con el producto.

PRESSALIT⁺
care


RB1921



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveiledning
- 📄 Instrucciones de montaje

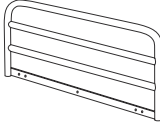
Subject to alteration without further notice. - For all drawings: fabric-covered. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til hovedproduktet. - Accessoire au produit principal. - Ergänzungsvorrichtung.
 Retten til ændringer forbeholdes. - For tekniske ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com

PRESSALIT⁺
care


RB1707



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveiledning
- 📄 Instrucciones de montaje

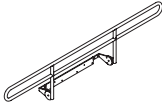
Subject to alteration without further notice. - For all drawings: fabric-covered. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til hovedproduktet. - Accessoire au produit principal. - Ergänzungsvorrichtung.
 Retten til ændringer forbeholdes. - For tekniske ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com

PRESSALIT⁺
care


RB1922



- 📄 Mounting instruction
- 📄 Monteringsvejledning
- 📄 Montageanleitung
- 📄 Notice de montage

- 📄 Montage-voorschrift
- 📄 Monteringsanvisning
- 📄 Monteringsveiledning
- 📄 Instrucciones de montaje

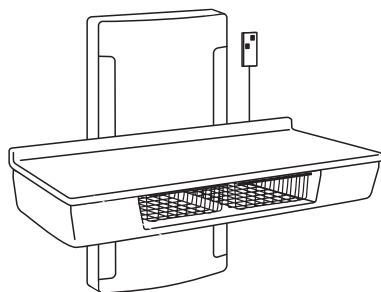
Subject to alteration without further notice. - For all drawings: fabric-covered. - Recht auf Änderungen wird vorbehalten.
 This is an accessory to the original product. - This is an accessory to the original product. - Tilbehør til hovedproduktet. - Accessoire au produit principal. - Ergänzungsvorrichtung.
 Retten til ændringer forbeholdes. - For tekniske ændringer. - Salvo variaciones.



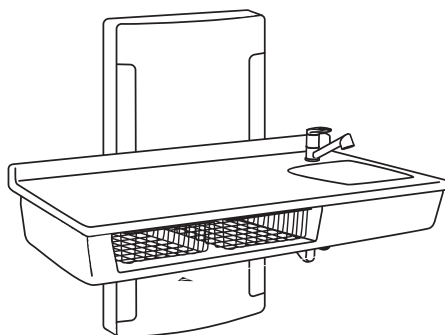
Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Telefon	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com

Versiones

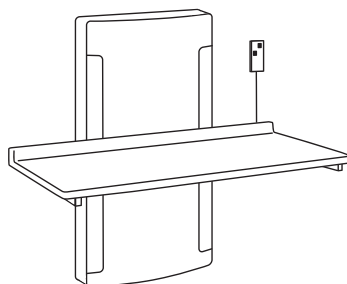
Se comercializan varias versiones del cambiador.



R8661, R8662, R8663



Con aparatos sanitarios: R8682, R8683, R8684, R8685



Versión plegable: R8671, R8672, R8673

Instrucciones de funcionamiento

El cambiador permite un ajuste en altura de 300 a 1.000 mm.

Carga máx. de 75 kg.



Extreme la precaución para evitar lesiones en las manos alrededor de las piezas mecánicas.

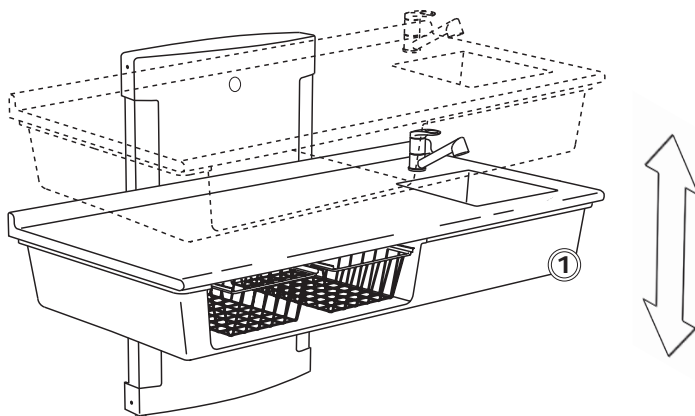


ATENCIÓN

Nunca coloque objetos debajo del cambiador.

Bandeja de seguridad

Si la bandeja de seguridad ① entra en contacto con un objeto cuando se está bajando la mesa, el motor se para inmediatamente y la mesa se elevará 3-4 cm para reducir el riesgo de aplastamiento o compresión debajo de la mesa. La mesa se puede utilizar de nuevo una vez eliminada la obstrucción.



Regulación de la altura

La regulación de la altura se controla con una unidad de control manual con cable.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida para elevar el cambiador o el botón de bajada para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.

es

Limpieza

Limpie el producto después de cada uso. Utilice agua jabonosa. Aclare con agua corriente y séquela con un paño suave.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos o cloruros.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes agresivos, abrasivos, corrosivos o que contengan cloruro.



ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

Mantenimiento

La vida útil esperada del cambiador es de 10 años, siempre y cuando el mantenimiento se realice tal y como se describe a continuación:

Se recomienda hacer funcionar los motores del producto hasta las posiciones máximas una vez a la semana; para hacerlo, eleve el producto hasta su altura máxima y luego bájelo hasta la posición más baja para que se lubriquen los componentes internos.

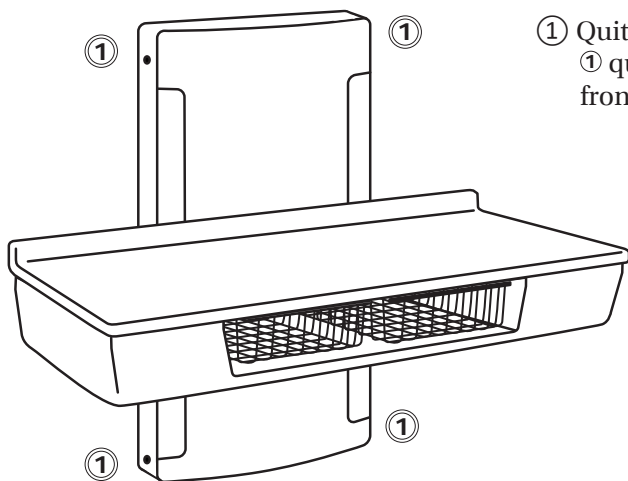
Se recomienda realizar una inspección de servicio anual.

Inspección de servicio

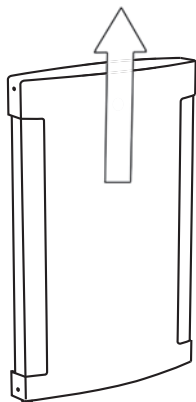
Eleve el cambiador hasta la posición más alta.



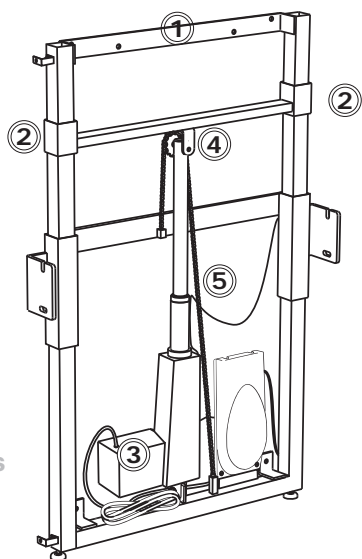
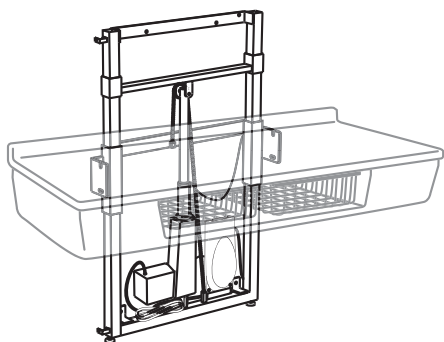
Desconecte la electricidad antes de retirar las cubiertas.



- ① Quite los cuatro tornillos
① que sujetan la cubierta frontal.



② Retire la cubierta frontal.



- ③ Compruebe la fijación de montaje a la pared ① y asegúrela si es necesario.
- ④ Lubrique las piezas móviles con WD40 o similar, sobre todo los soportes deslizables ②.
- ⑤ Revise las conexiones eléctricas de la caja de control ③.
- ⑥ Revise la rueda dentada ④ para detectar signos de desgaste.
- ⑦ Lubrique la cadena ⑤.
- ⑧ Vuelva a colocar la cubierta y sujétela con los tornillos de fijación. Vuelva a conectar la electricidad.

Solución de problemas

Síntoma	Causa	Acción
El producto está atascado.	Interrupción del suministro de corriente.	Reajuste el producto. Véase más abajo.
El producto no funciona a pesar de que el control se utiliza correctamente.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente. Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
El producto sube y baja de forma irregular.	Los soportes deslizables no están bien lubricados.	Lubrique los soportes deslizables como se describe en el apartado "Mantenimiento".

Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor si no logra solucionar el problema. No intente reparar el producto usted mismo, ya que anularía la garantía.

Reajuste del cambiador

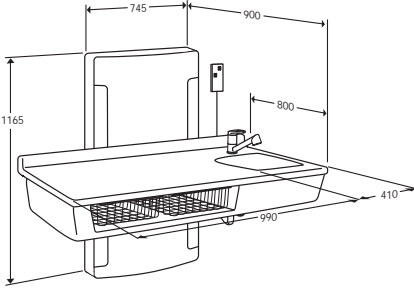
Si el cambiador está bloqueado, intente reajustarlo.

- ① Asegúrese de que la bandeja de seguridad no está activada. Baje el cambiador hasta su posición inicial.
- ② Suelte el botón de bajada, y después de 3-4 s presiónelo de nuevo hasta que escuche ligeramente un clic después de aprox. 10 s.
- ③ Suelte el botón de bajada y, a continuación, eleve el cambiador hasta la posición más alta. Escuchará otro clic.
- ④ Baje el cambiador un par de centímetros.
- ⑤ A continuación, elévelo de nuevo hasta la posición más alta. Escuchará otro clic.
Se ha reajustado el cambiador. El cambiador también se debería reajustar si se ha producido una interrupción del suministro de corriente.

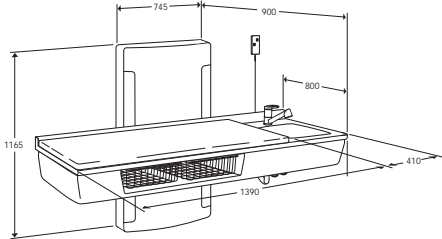
Datos técnicos

Carga máxima	75 kg
Materiales	Acero inoxidable lacado en polvo Plásticos
Peso	R8662: 65 kg
	R8663: 75 kg
	R8671: 55 kg
	R8672: 60 kg
	R8673, R8682, R8684:: 70 kg
	R8683, R8685: 80 kg
Clase IP	IP00
Especificaciones de alimentación	
Consumo máximo	75 W
Voltaje	Conexión eléctrica: 230 V
Frecuencia	50/60 Hz
Corriente	1,6 A

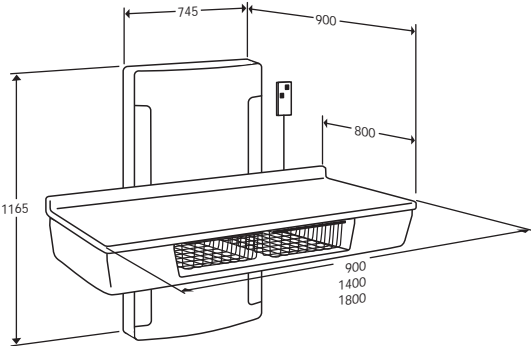
Dimensiones (mm)



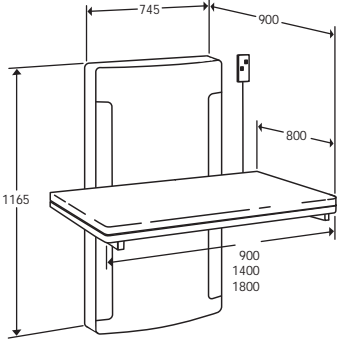
R8682, R8684



R8683, R8685

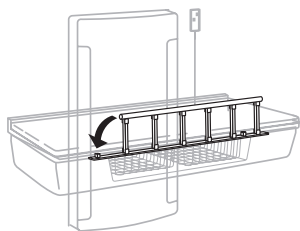


R8661, R8662, R8663



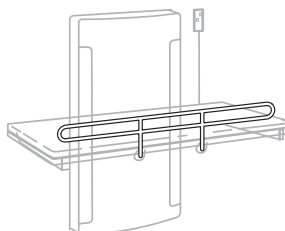
R8671, R8672, R8673

Accesorios para los cambiadores



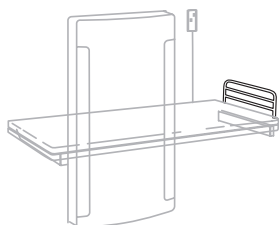
RB1921 Barandilla

Para cambiadores no plegables.
Longitud: 900 - 1.400 mm



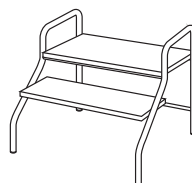
RB1922 Barandilla

Para cambiadores plegables. La longitud se adapta a la longitud del cambiador.



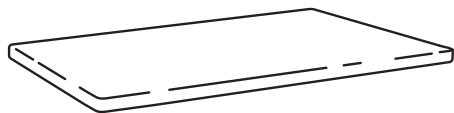
R8707 Riel del extremo

Para montaje en cambiadores.
No se puede utilizar en versiones plegables. Longitud: 200 - 700 mm



R8709 Escalerilla

2 medidas, ancho: 505 mm



Colchón para el cambiador

es Disponible en 5 longitudes distintas para ajustarse a los diferentes cambiadores.

Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Acero	El acero puede reciclarse mediante fundición e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
Plásticos	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.

目录

本手册使用的标志	149
产品所用标志	149
一般安全要求	150
产品标签	151
用途	153
操作员说明	153
工作环境	153
组装与安装	154
组装与安装 —— 附件	155
型号	156
操作说明	157
安全托盘	157
高度调整	157
清洁	158
维护	159
维修检查	159
疑难排解	161
重置尿不湿更换台	161
技术参数	162
尺寸 (毫米)	163
尿不湿更换台的附件	164
处理与回收	165

重要信息

留待日后参考。仔细阅读

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。



重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。



注意用于提醒与个人安全无关的行为。



手部受伤警告。



电流/电压警告。



高温警告。

产品所用标志。



孩子一定要有大人陪同。

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均具备必要资料并可查阅本手册。

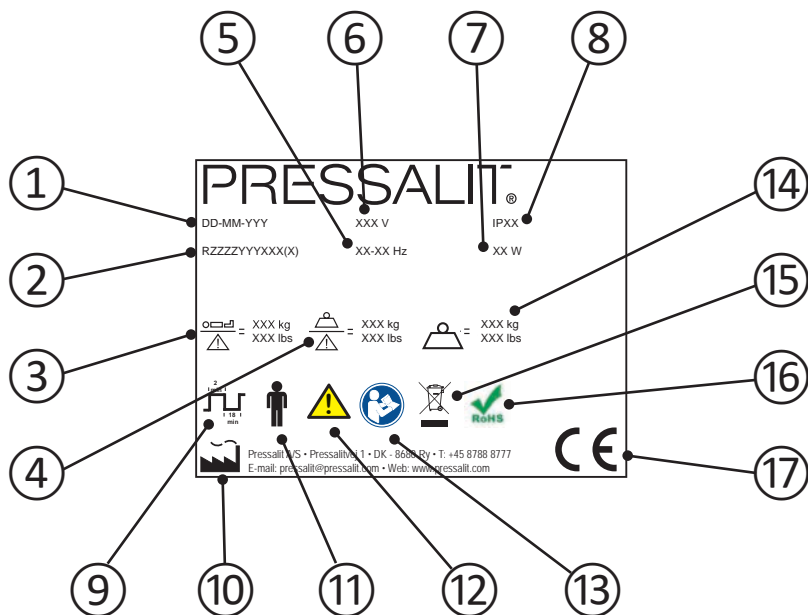
小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

产品标签



① 生产日期

② 货号

③ 最大使用者体重

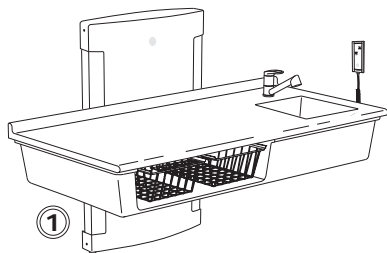
④ 安全工作荷载

⑤ 频率

⑥ 电源电压

-
- ⑦ 最大功耗
-
- ⑧ IP 等级
-
- ⑨ 运行周期。对于可调整高度的产品，其电动机最多可连续运行 2 分钟，然后会停止 18 分钟
-
- ⑩ 生产商名称和地址
-
- ⑪ B 类应用部件。产品部件在正常使用时需要与患者有身体接触，方可执行其功能。本产品符合 IEC 60601-1 要求，有防电击保护功能
-
- ⑫ 请查阅使用手册，了解警告和注意事项等重要警示信息
-
- ⑬ 请参考使用手册
-
- ⑭ 产品重量
-
- ⑮ 请勿按未分类生活垃圾处理。本产品应单独收集，然后送至指定的回收服务点
-
- ⑯ 本产品不含欧盟 RoHS 指令 2011/65/EC 规定的任何有害物质
-
- ⑰ 本产品根据欧洲医疗器械指令 93/42/EEC (包括修订指令 2007/47/EEC) 加贴 CE 标志，并遵守欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日) 和欧盟 RoHS 指令 2011/65/EC (2011 年 6 月 8 日) 中的所有相关要求。如需符合性声明，请访问 www.pressaliticare.com。

产品标签位置 ①。



用途

本产品利用人体工学最配合照顾孩子时的姿势。**小孩的体重不得超过 75 kg。**

操作员说明

本产品仅供成人操作。

工作环境

仅限室内使用。在正常工作条件下，本产品可以在室温环境中用于、私人住所、幼儿园等。



警告



孩子一定要有大人陪同。



请注意明火和其他高温热源的危险，例如，尿不湿更换台附近的电暖气、燃气取暖器等。



小心

请不要让小孩操作本产品。

注意

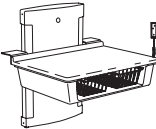
始终将小孩放在尿不湿更换台垫子上，切勿直接放在更换台上。

组装与安装

关于组装与安装，请参阅产品随附的组装说明。

RB661

PRESSALIT®
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Réserve nous réservons le droit d'apporter toute modification sans préavis. Derechos de modificación reservados.
 Reservet os forbeholder sigte ret til ændringer. Salvo variaciones.

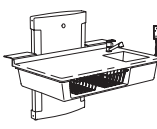
CE

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 De Mølleby, E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalitcare.com

RB662 - RB664

PRESSALIT®
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Réserve nous réservons le droit d'apporter toute modification sans préavis. Derechos de modificación reservados.
 Reservet os forbeholder sigte ret til ændringer. Salvo variaciones.

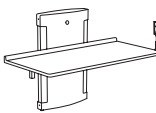
CE

keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 De Mølleby, E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalitcare.com

RB673

PRESSALIT®
care



Mounting instruction
 Monteringsvejledning
 Montageanleitung
 Notice de montage

Montage-voorschrift
 Monteringsanvisning
 Monteringsveiledning
 Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. Recht auf Änderungen nicht vorbehalten.
 Réserve nous réservons le droit d'apporter toute modification sans préavis. Derechos de modificación reservados.
 Reservet os forbeholder sigte ret til ændringer. Salvo variaciones.

CE

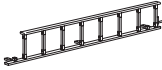
keep living

Pressalit Care Telephone: +45 87 88 87 11
 Pressalit Care Fax: +45 87 88 88 46
 De Mølleby, E-mail: pressalit@keepliving.com
 Denmark Web: www.pressalitcare.com

组装与安装 —— 附件

关于组装与安装，请参阅产品随附的组装说明。


RB1921
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

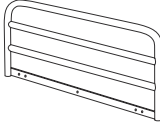
- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - For all drawings: free-standing. - Right of alterations is not excluded.
 Plots kan ændres til enhver tid uden videre notifikation eller compensation. - Alle tegninger er ikke produktet selvstændigt. - Retningen udelukkes ikke.
 Materie til ændringer forbeholdes. - Et forbehold for alle til ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com


RB1707
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

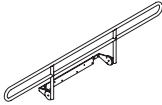
- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

Subject to alteration without further notice. - For all drawings: free-standing. - Right of alterations is not excluded.
 Plots kan ændres til enhver tid uden videre notifikation eller compensation. - Alle tegninger er ikke produktet selvstændigt. - Retningen udelukkes ikke.
 Materie til ændringer forbeholdes. - Et forbehold for alle til ændringer. - Salvo variaciones.



Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com


RB1922
PRESSALIT[®]
care



- ① Mounting instruction
- ② Monteringsvejledning
- ③ Montageanleitung
- ④ Notice de montage

- ① Montage-voorschrift
- ② Monteringsanvisning
- ③ Monteringsveiledning
- ④ Instrucciones de montaje

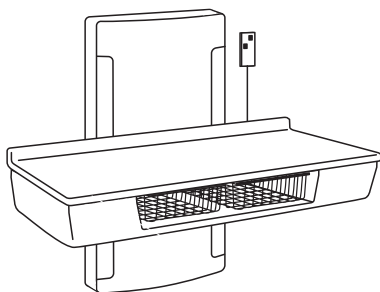
Subject to alteration without further notice. - For all drawings: free-standing. - Right of alterations is not excluded.
 Plots kan ændres til enhver tid uden videre notifikation eller compensation. - Alle tegninger er ikke produktet selvstændigt. - Retningen udelukkes ikke.
 Materie til ændringer forbeholdes. - Et forbehold for alle til ændringer. - Salvo variaciones.



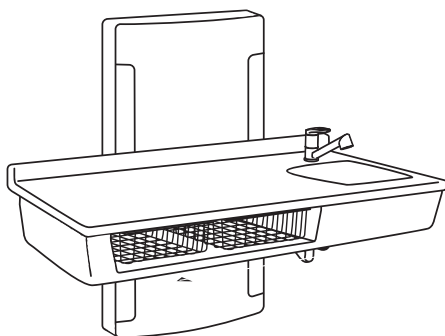
Pressalit Care	Telephone	+45 87 88 87 88
Pressalit Care	Skema	+45 87 88 87 88
DK 5460 Lyngby	E-mail	pressalit@pressalit.com
Denmark	Web	www.pressalit.com

型号

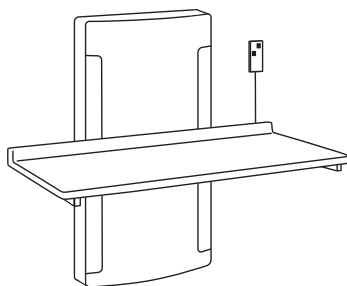
尿不湿更换台具有多种型号。



R8661, R8662, R8663



附带卫生用具：R8682, R8683, R8684, R8685



折叠型号：R8671, R8672, R8673

操作说明

尿不湿更换台可以上下调整 300 至 1000 mm。最大载重为 75 公斤。



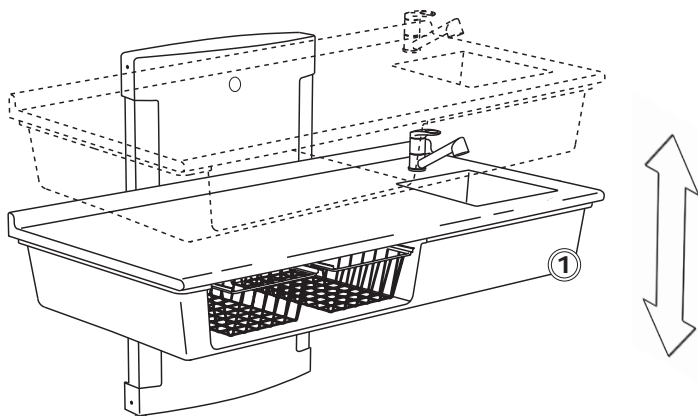
小心不要将手放在活动机械部件附近以免受伤。



切勿在尿不湿更换台下放置任何物品。

安全托盘

如果安全托盘 ① 在更换台下降时接触物品，电机立刻停止，更换台将升高 3-4 cm 以便减轻挤伤/压伤更换台下物品的危险。在除去障碍物后，更换台可以投入使用。



高度调整

高度调整由手动有线遥控装置控制。

按住“向上”按钮升高尿不湿更换台升降器，按住“向下”按钮降低更换台。在松开按钮时，电机停止。

清洁

每次使用后本产品都需要清洁。使用普通肥皂水。用清水冲洗，然后用软布擦干。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸或氯化物的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 避免使用强力、磨蚀性、腐蚀性或氯化物型的清洁或消毒产品。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

维护

若按下述说明进行维护，尿不湿更换台的预计使用年限为 8 年：

建议每周执行一次：将产品升至最高点再降至最低点，使产品电动机运行至最大行程，以此润滑内部部件。

建议一年进行一次维修检查。

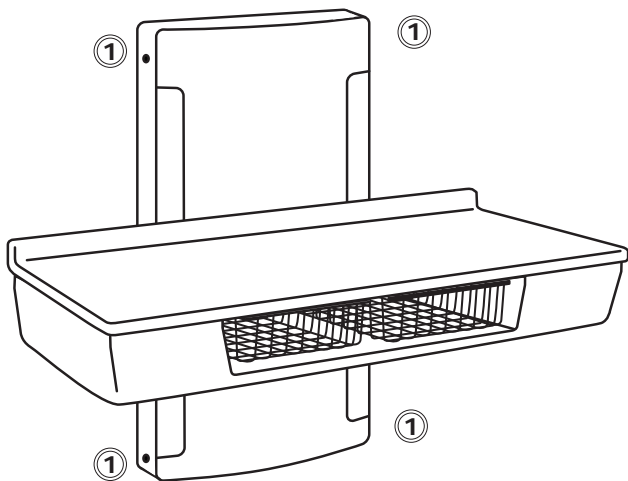
维修检查

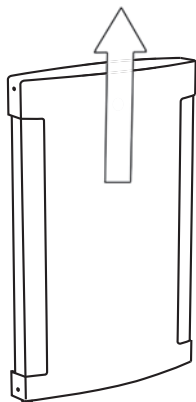
将尿不湿更换台升至最高点。



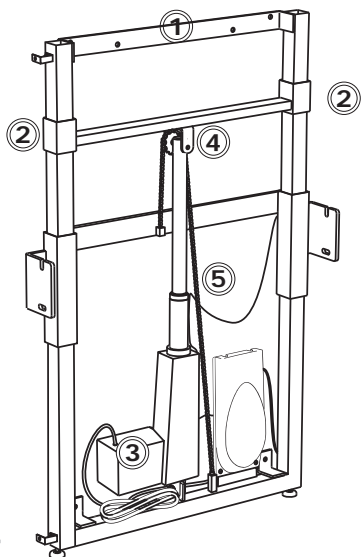
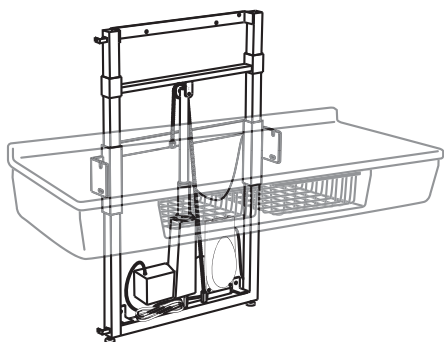
在取下盖子之前，断开总电源。

① 拆下固定前盖的四根螺钉①





② 抬起顶盖。



- ③ 检查墙轨 ① 并按需要拧紧。
- ④ 使用 WD40 润滑或类似产品移动部件，特别是滑轨②。
- ⑤ 检查控制箱 ③ 的所有电气连接。
- ⑥ 检查滑轮 ④ 是否磨损。
- ⑦ 润滑链条 ⑤。
- ⑧ 重新盖上装置的盖子，然后拧紧固定螺钉。接通总电源。

疑难排解

现象	原因	操作
产品卡住	电源断开	重置产品。见下文。
即使正确使用控制器，产品仍无法运作。	电源出现故障。	检查所有电线和插座是否完好无损且正确连接。 联系 Pressalit A/S 或当地经销商。
产品升降时不稳。	滑轨润滑不足。	按“维护”中的内容润滑滑轨。

如果仍无法解决问题，联系 Pressalit Care 或您的经销商。切勿尝试自行维修产品，因为这会导致保修失效。

重置尿不湿更换台

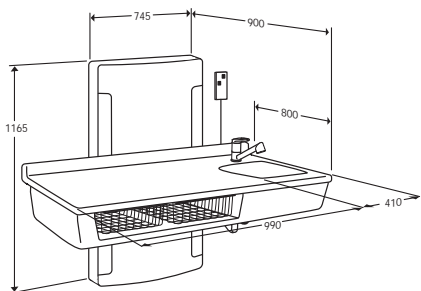
如果尿不湿更换台卡住，请尝试重置。

- ① 确保安全托盘未启动。将尿不湿更换台降至起始位置。
- ② 松开下降按钮，在 3-4 秒后，重新按住此按钮大约 10 秒，直至听到轻轻的“咔嗒”声。
- ③ 松开下降按钮，然后，将尿不湿更换台升至最高点。您还会听到“咔嗒”声。
- ④ 将尿不湿更换台降低几厘米。
- ⑤ 然后，将其升至最高点。您还会听到“咔嗒”声。
现在，已经完成尿不湿更换台的重置。如果电源断开，也应重置尿不湿更换台。

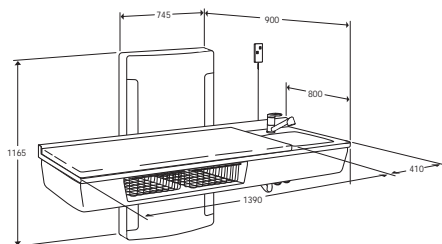
技术参数

最大荷载	75 公斤
材料	粉漆不锈钢 塑料
重量	R8662: 65 公斤
	R8663: 75 公斤
	R8671: 55 公斤
	R8672: 60 公斤
	R8673, R8682, R8684: 70 公斤
	R8683, R8685: 80 公斤
IP 等级	IP00
电源规格	
最大功耗	75 瓦
电压	电源连接 : 230V
频率	50/60 赫兹
电流	1.6 安

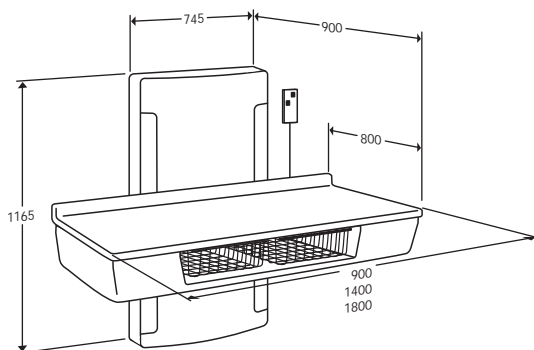
尺寸 (毫米)



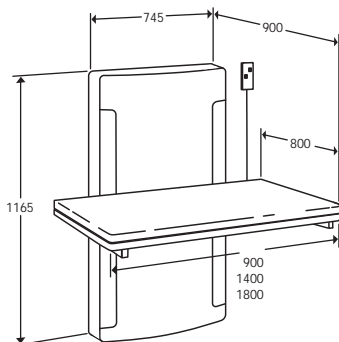
R8682, R8684



R8683, R8685

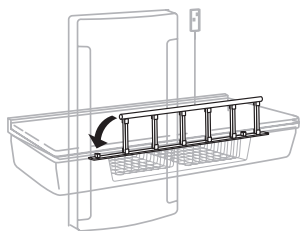


R8661, R8662, R8663



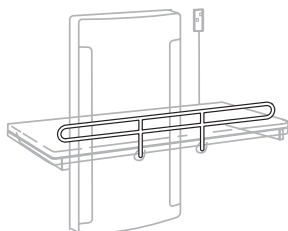
R8671, R8672, R8673

尿不湿更换台的附件



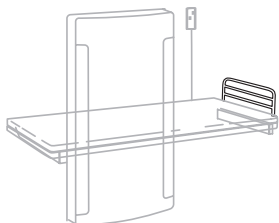
RB1921 护栏

装在不可折叠的尿不湿更换台上。
长度：900 - 1400 mm



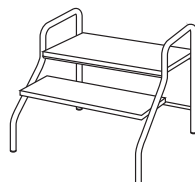
RB1922 护栏

装在可折叠的尿不湿更换台上。长度
可以根据尿不湿更换台的长度调整。



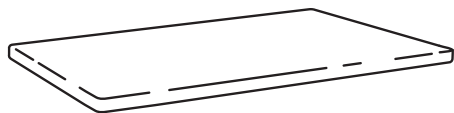
R8707 台尾栏杆

装在尿不湿更换台上，不适用于可折
叠型号。长度：200 - 700 mm



R8709 活梯

2 阶台阶，宽度：505 mm。



尿不湿更换台的垫子

共有 5 种长度，适合各种尿不湿更
换台。

处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
钢	钢可在熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
塑料	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。

Pressalit A/S

Pressalitvej 1
8680 Ry
Denmark
Tel. : +45 8788 8788
Fax : +45 8788 8789
E-mail : pressalit@pressalit.com

www.pressalit.com

- en** Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit Care and our solutions for bathrooms and kitchens.
- dk** Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit Care og vores løsninger inden for bad og køkken.
- de** Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit Care und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
- fr** Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit Care et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
- nl** Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit Care en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
- sv** Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit Care och våra lösningar för kök och badrum.
- no** Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit Care og løsningene våre for bad og kjøkken.
- es** Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit Care y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
- 中文** 请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit Care以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。

 keep living

